L'ÉCHO 30TH ANS de/of CANTLEY

Volume 32 nº 9
Avril / April 2020
Gratuit / Free

Depuis / Since 1989
Le journal communautaire de Cantley / The community newspaper of Cantley

L'ÉCHO de CANTLEY est une corporation à but non lucratif qui existe grâce au dévouement de ses bénévoles.

The ECHO of CANTLEY is a non profit organization that exists thanks to the dedication of its volunteers.

Imprimerie fermée!

Cette édition est disponible en version électronique seulement.

Printer Closed: This edition available in electronic version only

Détails en page 17

Le bon monde à vélo

Détails en page 20

Mot de votre Mairesse / A word from your Mayor . . 4

Pages municipales / Municipal Pages 5-7

Les écoles communautaires 15

Cantley 1889 18-19

Santé / Health 24

Petites annonces / Classified Ads 31

L'Écho de Cantley :
FIER MEMBRE DE / PROUD MEMBER OF

AMECQ
ASSOCIATION DES MÉDIAS ÉCRITS COMMUNAUTAIRES DU QUÉBEC

L'ÉCHO de/of The CANTLEY

L'ÉCHO de CANTLEY accepte de publier les articles et lettres de ses lecteurs. Toute soumission devrait être adressée à ***L'Écho de Cantley*** avec l'adresse et le numéro de téléphone de l'auteur.

La politique de *L'ÉCHO de CANTLEY* est de publier tous les textes reçus. Cependant, nous ne pouvons pas garantir que nous les publierons tels qu'ils nous sont parvenus. ***L'Écho*** se réserve le droit de corriger et/ou d'abréger certains textes. Tout texte contenant des propos diffamatoires, sexistes, racistes ou haineux sera rejeté.

The ECHO of CANTLEY agrees to publish articles and letters from readers on subjects of concern to them. All submissions must be addressed to the ***Echo of Cantley***, and include the writer's address and phone number.

The *ECHO of CANTLEY* policy is to publish all texts that it receives. However, we cannot guarantee that we will publish them as received. The ***Echo*** reserves the right to correct and/or edit some texts. Any text containing defamatory, sexist, racist or hateful comments will be rejected.

Membres du conseil d'administration :
Présidente, Kristina Jensen; Vice-présidente, Louise Simard; Sécrétaire, Serge Lafond; Trésorier, Joël Deschênes; Administrateurs, Chantal Turcotte et Colin Griffiths.

Rédacteur en chef : Joël Deschênes
Rédactrice française : Louise Dion-Simard
Rédacteur anglais : Wes Darou
Coordonnateur : Marc Roy
Comptabilité : Joël Deschênes
Publicité et petites annonces : Joël Deschênes
Graphiste : Ali Moayeri
Webmestre : Joël Deschênes
Imprimerie : Qualimax

Collègues ou collaborateurs
À la rédaction : Wes Darou, Joël Deschênes, Alexandra Ienco, Gustaaf Schoovaerts, Kasia Skabas, Radek Skabas, Chantal Turcotte, Kristina Jensen, Lina Duguay, Louise Laperrière, Gerry Burke, Julie Salvas, Andrée Martineau, Jacinthe Séguin, Suzanne Brunette St-Cyr, Marc Roy, Judith Martineau, Anne-Marie Rozon, Rosemary Eden, Julie Bouthilier, Marie-Ève Thériault, Éric Lemay.

À la révision : Louise Dion-Simard, Kristina Jensen, Marc Roy, Céline Jetté, Louise Laperrière, Wes Darou, Colin Moses, Jeff Colin Kennedy, Isabelle Durocher, Alison Delaney, Christine Fournier, Robin MacKay, Geneviève Desjardins, Liz Thompson, Lise Ménard, Julie Poirier, Stéphanie Leblanc, Rosemary Eden, Julie Bouthillier, Marie-Ève Thériault, Éric Lemay.

Vous avez une nouvelle à nous communiquer
ou vous voulez nous faire part de vos commentaires?

Communiquez avec Marc Roy au **819 827-2828**
ou par courriel à **articles@echocantley.ca**
Nous sommes à l'écoute de nos lecteurs!

www.echocantley.ca Suivez Follow us on

ISSN /08439311

L'ÉCHO de CANTLEY
188, montée de la Source
Boîte n°1, Comp. 9
Cantley (Québec) J8V 3J2

Courriels - Email
pub@echocantley.ca
articles@echocantley.ca
info@echocantley.ca

Abonnement annuel
Annual Subscription 50$

Fondé en 1989,
L'ÉCHO de CANTLEY est une corporation à but non lucratif qui existe grâce au dévouement de ses bénévoles. Depuis sa création, nombre de bénévoles ont œuvré de diverses façons, et continuent de le faire, afin de produire un journal à l'image de notre communauté.

Recyclable

L'ÉCHO de CANTLEY est membre de

AMECQ Association des médias écrits communautaires du Québec
Tirage certifié AMECQ
Cantley prospère
CPS MÉDIA

Subventionné par le ministère de la Culture et Communications
Culture et Communications Québec

Éditorial

Joël Deschênes

PAS DE PANIQUE, SVP

Le livre d'Élie / The book of Eli (2010), *Je suis une légende / I Am Legend* (2007), *28 jours plus tard / 28 Days Later...* (2002), *Le Dernier Pilote. Paul-Jean Hérault* (1984).

Ce sont quelques titres de films et d'un livre qui ont un élément en commun : l'histoire se déroule dans un monde post-apocalyptique, dans lequel les humains se battent entre eux pour tout et pour rien. Cette manière de présenter la race humaine, après la disparition de l'ordre établi, est plutôt la norme dans les œuvres de fiction. J'ai toujours trouvé que c'est très exagéré. Nous ne sommes pas des bêtes et, même en situation de crise, j'ose croire que les gens vont continuer à s'entraider et à se respecter. J'avoue que ce scénario ne donnerait pas un film très divertissant, c'est pourquoi les zombies sont si populaires dans les films de fin du monde : ils évitent de dénigrer la race humaine et apportent tous le chaos nécessaire à un bon film catastrophe.

J'ai écrit ce texte la fin de semaine du 14 mars. Le gouvernement du Québec venait d'annoncer la fermeture des écoles jusqu'au 29 mars et c'est durant cette fin de semaine que j'ai compris la vraie nature de tout ce branle-bas de combat. La grippe saisonnière est responsable de 3 500 décès par année au Canada. Le taux de mortalité de celle-ci varie de 0,1 à 0,7 % des cas, selon le type de virus. Normalement, plus un virus est contagieux, moins il est mortel. Le COVID-19 fait exception à cette règle. Son taux de mortalité est de 2 % (cinq à vingt fois plus élevé que celui de la grippe saisonnière) et est 1,5 fois plus contagieux que celle-ci.

Donc, si on ne fait rien, il pourrait y avoir facilement de 20 000 à 30 000 décès au Canada. Si on considère que 70 000 Canadiens meurent chaque année de maladies cardiovasculaires graves, le nombre n'est pas tellement élevé, mais c'est quand même beaucoup. Le problème n'est pas le nombre potentiel de décès, c'est ce qui va arriver lorsque la panique va s'installer. Une panique provoquée par une peur déraisonnée de cette inconnue, de ce fléau apocalyptique que représente cette infection.

Avec 150 cas au Canada, la probabilité actuelle de mourir du COVID-19 est presque nulle. Pourtant, une partie de la population panique déjà. Ces gens vident les épiceries de tout, ils sont déjà en mode survie. Des scènes de bousculades intenses, de gens qui s'engueulent pour du papier de toilette, qui sont d'une agressivité totalement injustifiée, alors que nous sommes pourtant dans une situation encore bénigne, mais que le gouvernement prend très au sérieux, et pour cause. La fiction pourrait facilement rattraper la réalité et, dans ce cas, la panique et le chaos pourraient nous entraîner dans une spirale infernale. Une fois passé le seuil critique du nombre de personnes contagieuses, il sera inévitable que la majorité des gens sera infectée à court terme. Imaginez ce qui arriverait si plus de la moitié de la population active était malade (y compris le personnel médical et la sécurité civile)! Il y aurait des pénuries de tout, ça provoquerait certainement des émeutes, du pillage et ce serait long avant que l'ordre ne revienne. Beaucoup de gens risqueraient de mourir des suites de ces événements plutôt que du virus lui-même.

J'ose imaginer que nos dirigeants ont envisagé ce scénario. Il fallait donc prendre deux décisions : 1) minimiser les cas d'infection pour éviter d'atteindre le seuil critique; 2) assurer la population que tout est sous contrôle. Souhaitons que les mesures exceptionnelles aient l'effet escompté. Si vous lisez cet article, c'est que cela a fonctionné.

Notre société *civilisée* le restera tant que la *bête* en chacun de nous restera endormie!

L'histoire est souvent garante de l'avenir. En faisant des recherches pour cet article, je suis tombé sur ceci. Comme il s'agit de mon coin de pays (je suis originaire de la Côte-Nord), j'ai eu envie de vous en faire part :

« En 1918, lors de la pandémie de grippe espagnole qui a fait 55 000 morts au Canada seulement, Baie-Johan-Beetz, un petit village de la basse Côte-Nord, est le seul endroit au Canada à avoir été épargné par la grippe espagnole, parce que Johan Beetz (le fondateur) a mis le village en quarantaine. »

PROCHAINES DATES DE TOMBÉE

Numéro de mai 2020 : **16 avril**

Numéro de juin 2020 : **21 mai**

UPCOMING DEADLINES

May 2020 issue: **April 16**

June 2020 issue: **May 21**

Éditorial

Joël Deschênes, *traduction par Robin MacKay*

NO PANIC, PLEASE

Le livre d'Élie / The Book of Eli (2010), *Je suis une légende / I Am Legend* (2007), *28 jours plus tard / 28 Days Later* (2002), *Le Dernier Pilote, Paul-Jean Hérault* (1984).

These are a few movie titles and a book that have one thing in common: the story takes place in a post-apocalyptic world in which humans fight each other for everything and for nothing. This way of presenting the human race after the loss of the established order is rather the norm in works of fiction. I always found it to be terribly exaggerated. We are not beasts and, even in a crisis, I dare to believe that people will continue to help and respect each other. I admit that this scenario would not produce a very entertaining film, which is why zombies are so popular in end of the world films: they avoid denigrating the human race and bring all the chaos necessary for a good disaster film.

I wrote this text on the weekend of March 14. The Quebec government had just announced that schools will be closed until March 29. It was during this weekend that I understood the true nature of this battle. Seasonal flu is responsible for 3,500 deaths per year in Canada. The mortality rate varies from 0.1 to 0.7% of cases, depending on the type of virus. Normally, the more contagious a virus is, the less deadly it is. COVID-19 is an exception to this rule. Its mortality rate is 2% (5 to 20 times higher than that of seasonal flu) and is 1.5 times more contagious than seasonal influenza.

So if nothing is done, there could easily be between 20,000 and 30,000 deaths in Canada. If you consider that 70,000 Canadians die each year from serious cardiovascular disease, it is not that high, but it is still substantial. The problem is not the potential number of deaths, it is what will happen when the panic sets in. A panic caused by an unreasonable fear of the unknown, of this apocalyptic plague that is this infection.

With 150 cases in Canada, the current probability of dying from COVID-19 is almost zero. However, a part of the population is already panicking. These people emptying the grocery stores of everything are already in survival mode. There are scenes of intense jostling, of people fighting over toilet paper. These people are showing completely unwarranted aggression when we are still in a mild situation, but one the government takes very seriously for good reason. Fiction could easily catch up with reality and, in this case, panic and chaos could drag us into a death spiral. Once the critical threshold for the number of contagious people has been crossed, it will be inevitable that the majority of people will be infected in the short term. Imagine what would happen if more than half of the working population were sick, including medical personnel and civil security! There would be shortages of everything, it would certainly cause riots and looting, and it would be a long time before order returned. Many people are at risk of dying from these events rather than from the virus itself.

I dare to imagine that our leaders have considered this scenario. Two things therefore had to be done: 1) minimize cases of infection to avoid reaching the critical level; 2) reassure the population that everything is under control. Let us hope that all these exceptional measures have the desired effect. If you are reading this article it is because it worked so far.

Our civilized society will remain so as long as the beast in each of us remains asleep!

History is often a guide to the future. While researching this article, I came across this. It is my corner of the country (I am from the North Shore), I wanted to share it with you:

In 1918, during the Spanish flu pandemic, which killed 55,000 people in Canada alone, Baie-Johan-Beetz, a small village on the lower North Shore, was the only place in Canada to have been spared from the Spanish flu because Johan Beetz (the founder) quarantined the village.

Placer une publicité dans *L'Écho de Cantley*,
c'est ouvrir vos portes à des milliers de clients ...
Communiquez avec nous :
819 827-2828 pub@echocantley.ca

SALON RACHEL
Pour elle et lui
Web: www.salonrachel.ca
845 Montée St-Amour
Cantley, Qc, J8V 3E3
(819) 671-3263
salonrachel@vidéotron.ca
Sur rendez-vous seulement
Du mardi au samedi

On vous prédit des économies
CANTLEY | GATINEAU |
LA PÊCHE | LOW |
SAINT-ANDRÉ-AVELLIN | THURSO
1 800 567-1129
PROMUTUEL
ASSURANCE
DEPUIS 1852 | PROMUTUELASSURANCE.CA

NETTOYEUR St-Louis 88
Une réputation fière et nette
SERVICE DE COUTURE ET DE CORDONNERIE
• SUÈDE
• CUIR
• FOURRURE
Johanne Tremblay
propriétaire
2310 St-Louis,
Gatineau, Québec J8T 5L7
Tél.: (819) 243-6361

PIZZA CANTLEY
827-3404
Produits toujours de première qualité
267 montée de la Source, Cantley

Photo : Ali Moayeri

MOT DE VOTRE MAIRESSE

Une fois de plus, atteinte à l'autonomie des Municipalités

Les récentes modifications apportées à la dernière minute au projet de loi numéro 40, *Loi modifiant principalement la Loi sur l'instruction publique relativement à l'organisation et à la gouvernance scolaire*, qui a été adoptée sous bâillon, portent atteinte à l'autonomie municipale, selon plusieurs Municipalités, et en tenant compte des déclarations de la Fédération québécoise des municipalités (FQM) et celles de l'Union des municipalités québécoises (UMQ).

En effet, il est prévu que les Municipalités devront dorénavant répondre aux directives des centres de services scolaires, qui pourront exiger d'elles la cession, à titre gratuit, de terrains ou de bâtiments qu'ils auront désignés pour construire des établissements scolaires. Il s'agit d'un élément important qui n'avait jamais été discuté avec le monde municipal.

On est loin de la collaboration que nos représentants prônaient dans le cadre des consultations sur le projet de loi. Des explications sont nécessaires et sont réclamées de la part du ministre de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur, M. Jean-François Roberge.

Des représentants de l'UMQ et de la FQM analyseront dans les prochaines semaines les effets et les conséquences juridiques de l'ensemble des modifications du projet de loi pour les Municipalités et les Villes. Je suis d'avis qu'il n'appartient pas aux Municipalités de payer pour le terrain des écoles et les bâtiments scolaires, à moins d'exceptions. Il faut se rappeler que l'éducation relève de la compétence du gouvernement du Québec. Le gouvernement provincial doit donc assumer ses responsabilités au lieu de les transférer aux Municipalités. Le président respectif de chaque organisme représentant les Municipalités et les Villes a convoqué les administrateurs à un conseil d'administration extraordinaire qui doit porter sur cette question précise. Nous poursuivrons les échanges avec le gouvernement provincial pour trouver une solution à la hauteur des pertes qu'engendrerait cette nouvelle politique intégrée dans la législation. Des mesures doivent être prises, afin que cette nouvelle approche imposée aux Municipalités n'ait aucune incidence sur la charge fiscale des contribuables. Je trouve dommage que les « bottines » ne suivent pas les « babines» quand le gouvernement du Québec dit qu'il donne davantage d'autonomie aux Municipalités et que nous devons prendre nos décisions et les assumer! Cet exemple ne nous donne pas le choix, on nous l'impose une fois de plus!

Qu'en pensez-vous? Je vous invite à m'écrire à **mbrunette@cantley.ca** afin de me faire part de vos commentaires ou de vos réactions.

Madeleine Brunette, mairesse

A WORD FROM YOUR MAYOR

Traduction par Robin MacKay

Once again, an attack on the autonomy of municipalities

Recent last-minute changes to Bill 40, *An Act to amend mainly the Education Act with regard to school organization and governance*, which was adopted under a gag order, undermines municipal autonomy according to several municipalities and the declarations of the Quebec Federation of Municipalities (FQM) and those of the Union of Quebec Municipalities (UMQ).

Indeed, it is anticipated that municipalities will now have to comply with the directives of school service centers, which may require them to transfer, free of charge, land or buildings they have designated to build schools. This is an important element that has never been discussed with municipalities.

This is a far cry from the cooperation that our representatives advocated for during the consultations on the bill. Explanations are needed and are asked for from the Minister of Education and Higher Education, Mr. Jean-François Roberge.

In the coming weeks, representatives of the UMQ and the FQM will analyze the effects and legal consequences of all the amendments to the bill for municipalities and towns. I am of the opinion that it is not up to municipalities to pay for school grounds and school buildings, with some exceptions. It should be remembered that education is the responsibility of the Government of Quebec. The provincial government must therefore meet its responsibilities instead of transferring them to the municipalities. The respective president of each body representing municipalities and towns has summoned administrators to an extraordinary board of directors meeting to address this specific issue. We will continue to work with the provincial government to find a solution to the losses that would result from this new policy embedded in the legislation. Steps must be taken to ensure that this new approach imposed on municipalities does not affect the tax burden on taxpayers. I find it unfortunate that the Quebec government's actions don't follow its words when it says that it gives more autonomy to the municipalities and that we must take responsibility for our decisions! This example does not give us a choice, but is something imposed on us once again!

What do you think? I invite you to write to me at **mbrunette@cantley.ca** to share your comments or reactions.

Madeleine Brunette, Mayor

CONSEIL EN BREF

Le 10 mars dernier, le conseil municipal tenait sa séance ordinaire au centre communautaire multifonctionnel (CCM). Voici quelques points abordés au cours de cette séance.

Consultez le procès-verbal complet qui contient tous les documents annexés sur cantley.ca.

■ DIRECTION GÉNÉRALE

Le conseil a autorisé la direction générale à présenter une demande d'intervention auprès du ministère des Transports du Québec (MTQ) afin de procéder à l'installation de glissières de sécurité sur la montée de la Source (route 307).

■ GREFFE

Le conseil a donné avis de motion et accepté le dépôt du projet de règlement modifiant le règlement sur les branchements à l'égout. Il a également donné avis de motion au règlement pour abroger et remplacer les règlements concernant la division de la Municipalité en six (6) districts électoraux.

■ FINANCES

Le conseil a donné avis de motion et accepté le dépôt du projet de règlement modifiant le règlement établissant les taux de taxes et la tarification des différents services pour l'année 2020.

■ TRAVAUX PUBLICS

Le conseil a autorisé le Service des travaux publics à procéder à l'adjudication d'un contrat pour services professionnels à la firme WSP Canada Inc. pour l'étude de relocalisation de la génératrice présentement à la Maison des Bâtisseurs.

De plus, le conseil a autorisé la mise à jour de la signalisation routière sur la rue du Boisé-des-Mûriers et l'ajout de deux (2) panneaux « Arrêt obligatoire » à l'intersection de la rue des Poiriers.

■ LOISIRS, CULTURE ET PARCS

Le conseil a autorisé le Service des loisirs, de la culture et des parcs à procéder à l'adjudication d'un contrat pour l'achat et l'installation de bandes pour la patinoire extérieure du parc des Manoirs et a autorisé la réfection du terrain de tennis au parc Grand-Pré.

■ URBANISME ET ENVIRONNEMENT

Le conseil a adopté le règlement modifiant le règlement de zonage afin de prohiber la classe d'usages « Station-service » dans la zone 70-MF et d'y permettre la classe d'usages « Poste d'essence ».

Le conseil a autorisé le Service de l'urbanisme, de l'environnement et du développement économique à procéder à l'adjudication d'un contrat pour l'achat de deux (2) voitures électriques pour les déplacements des employés municipaux et à l'adjudication d'un contrat pour l'achat et l'installation de trois (3) bornes de recharge électrique à la Maison des Bâtisseurs.

PROCHAINE SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL — Mardi 13 avril 2020 dès 19 h

Nous vous invitons à suivre la séance du conseil municipal du mois d'avril **en direct sur Facebook**.

LOISIRS ET CULTURE

BULLETIN PRINTEMPS ÉTÉ 2020

REPORT DE LA PÉRIODE D'INSCRIPTIONS

La programmation du Service des loisirs, de la culture et des parcs pour la saison printemps été 2020 a été reportée en raison de la pandémie de COVID-19 qui sévit au Québec.

Veuillez surveiller notre site internet au cantley.ca ainsi que la page Facebook de la Municipalité afin d'obtenir, en temps opportun, les détails de la programmation et les modalités d'inscriptions.

CENTRE COMMUNAUTAIRE MULTIFONCTIONNEL

FERMETURE DES INSTALLATIONS SPORTIVES ET CULTURELLES

La Municipalité de Cantley a fermé temporairement toutes ses installations sportives et culturelles jusqu'à nouvel ordre, suivant les consignes du premier ministre du Québec.

Ces fermetures incluent le Centre communautaire multifonctionnel, l'Espace culturel et l'accès à tous les parcs sur le territoire de de la Municipalité de Cantley.

Téléchargez gratuitement l'application **Voilà!** afin d'être informé en temps réel des dates de réouverture.

BIBLIOTHÈQUE

AUCUN FRAIS DE RETARD

En raison de la pandémie de COVID-19, la bibliothèque demeure fermée jusqu'à nouvel ordre.

Depuis le 13 mars dernier, aucuns frais de retard n'ont été accumulés. Vous n'avez pas à renouveler vos prêts, car nous avons modifié la date de retour. Tous vos prêts sont présentement dus pour le 30 avril 2020. Si la fermeture se prolonge, nous procéderons à nouveau à un renouvellement massif. Nous vous demandons, par mesure de précaution, de conserver tous vos documents à la maison jusqu'à la réouverture de la bibliothèque.

Consultez le **cantley.ca** et notre page **Facebook** pour vos informations en temps réel.

Municipalité de Cantley | 8, chemin River, Cantley (Québec) J8V 2Z9 — 819 827-3434, sans frais : 819 503-8227

CORONAVIRUS

CONSIGNES SANITAIRES POUR TOUS

Le gouvernement du Québec a publié les consignes sanitaires de base pour se protéger et pour protéger les personnes qui nous entoure. Pendant la pandémie de coronavirus, redoublez vos efforts. Parce que votre santé et celle des autres, c'est important.

Lavez-vous les mains souvent à l'eau tiède courante et au savon pendant au moins 20 secondes.

Utilisez un désinfectant à base d'alcool si vous n'avez pas accès à de l'eau et à du savon.

Observez les règles d'hygiène lorsque vous toussez ou éternuez :

Couvrez-vous la bouche et le nez avec votre bras afin de réduire la propagation des germes.

Si vous utilisez un mouchoir en papier, jetez-le dès que possible et lavez-vous les mains par la suite.

Si vous êtes malade, évitez le contact avec les personnes plus vulnérables, dont les personnes âgées, les personnes immunodéprimées et les personnes ayant une maladie chronique. Par exemple, évitez de rendre visite aux personnes hospitalisées, aux personnes hébergées dans les centres d'hébergement de soins de longue durée ou dans les résidences privées.

Évitez le contact direct pour les salutations, comme les poignées de main, et privilégier l'usage de pratiques alternatives. Chaque personne a un rôle à jouer afin de diminuer les risques de propagation des virus.

Les masques ne constituent pas un outil de protection efficace pour la population générale. Leur utilisation est plutôt indiquée pour les patients chez qui une infection est suspectée ainsi que pour les professionnels de la santé qui les soignent.

Si vous éprouvez de l'inquiétude ou de l'anxiété par rapport au coronavirus, vous pouvez composer, sans frais, le 1 877 644-4545. Pour vous aider à minimiser les répercussions de telles réactions dans votre vie, consultez la page Stress, anxiété et déprime associés à la maladie à coronavirus COVID-19 au Québec.ca/coronavirus.

Ces consignes sanitaires sont tirées du site Web du gouvernement du Québec. Pour retrouver ces consignes et plus d'informations sur la maladie à coronavirus (COVID-19), visitez le **Québec.ca/coronavirus**.

COVID-19

LA MAISON DES BÂTISSEUR EST FERMÉE

Pour limiter la propagation de la maladie à coronavirus (COVID-19), la Municipalité de Cantley informe la population que la Maison des Bâtisseurs (Hôtel de ville) est fermée au public jusqu'à nouvel ordre.

Nous vous prions d'utiliser nos services en ligne pour toute demande de permis ou requête au cantley.ca. Pour un paiement de taxes, veuillez faire l'effectuer auprès de votre institution financière ou par la poste. Un état de situation sera fait quotidiennement afin d'assurer un retour à la normale le plus rapidement possible.

CARRIÈRE

OFFRES D'EMPLOIS À LA MUNICIPALITÉ

Le Service des ressources humaines de la Municipalité de Cantley est à la recherche d'employés dans plusieurs disciplines.

Les postes suivants sont à combler au sein de l'équipe municipale : directeur de l'urbanisme, de l'environnement et du développement économique, inspecteur en bâtiment, étudiant au Service de l'urbanisme, chargé de projets à la direction générale et contremaître du Service des travaux publics.

Tous les détails sont sur le site Web de la Municipalité au cantley.ca. Hâtez-vous, le concours prend fin le 7 avril prochain.

merci

Le conseil municipal se joint à l'équipe de l'administration pour vous remercier de votre compréhension, mais surtout de votre collaboration en cette période de crise.

Restez à la maison et sachez que votre équipe municipale sera toujours là pour vous aider. Bien que la majorité des employés sont présentement en télétravail, ils sont disponibles pour vous, pendant les heures normales d'ouverture, soit du lundi au vendredi, de 8 h à midi et de 13 h à 16 h. Chacun des employés a accès à son téléphone, à ses courriels et à ses outils de travail. Notre plan de continuité des services est en oeuvre. **Ça va bien aller.**

Votre mairesse, vos élus et l'administration municipale

RESTEZ À LA MAISON
LA PLUPART DES PHARMACIES ET DES ÉPICERIES OFFRENT LE SERVICE DE LIVRAISON

Pendant cette pandémie de maladie à coronavirus (COVID-19), suivez les directives des gouvernements du Québec et du Canada et évitez de sortir de la maison. Pour vos besoins essentiels, la plupart des commerces effectuent la livraison. Renseignez-vous et soyez prudents.

Municipalité de Cantley | 8, chemin River, Cantley (Québec) J8V 2Z9 ☎ 819 827-3434, sans frais : 819 503-8227

Le contenu des pages municipales relève de la Municipalité. – The content of the Municipal pages originates from the Municipality of Cantley.

PANDÉMIE DE COVID-19

CANTLEY MAINTIENT SON SERVICE DE COLLECTES DES MATIÈRES RÉSIDUELLES

La Municipalité de Cantley continuera d'offrir le service de collecte de recyclage, d'ordures, de compost et des encombrants tel que prévu. Aucune date ne sera modifiée.

La Municipalité demande la collaboration des citoyens en respectant les critères suivants afin de vous offrir un service de qualité pendant cette crise du COVID-19.

Ces critères permettent de protéger la santé de nous tous :

1 Seuls les items aux abords de la rue au moment de la collecte et ne nécessitant aucun désencombrement seront ramassés. Les citoyens sont invités à vérifier les items qui font partie des encombrants sur le site de la municipalité au cantley.ca.

2 La Municipalité invite les citoyens à déposer leurs bacs d'ordures ménagères, de matières recyclables et de matières organiques ainsi que les encombrants 24 h avant la collecte afin de réduire les risques de contamination.

3 La Municipalité invite les citoyens à mettre les bacs sur le bord de la rue dans le bon sens tout en respectant les distances requises pour la manipulation du bras mécanique. Les employés ne pourront plus toucher les bacs.

ÇA VA OÙ ? DANS QUEL BAC ?
UNE APPLICATION DE RECYC-QUÉBEC

Pour savoir **quels items vont dans quel bac**, téléchargez gratuitement l'application « Ça va où » disponible sur l'App Store et Google Play.

COLLECTES
des matières résiduelles
Ordures ménagères
à partir de 7 h

WASTE
collections
Household waste
from 7:00 AM

Date	Est de la 307*	Ouest de la 307*
Mardi 14 et 28 avril	♻	
Mercredi 1er, 15 et 29 avril	Matière compostable, Déchets ultimes	
Mardi 7 et 21 avril		♻
Mercredi 8 et 22 avril		Matière compostable, Déchets ultimes

Date	East side of the 307*	West side of the 307*
Tuesday April 14th & 28th	♻	
Wed. April 1st, 15th & 29th	Matière compostable, Déchets ultimes	
Tuesday April 7th & 21st		♻
Wed. April 8th & 22nd		Matière compostable, Déchets ultimes

* Note : pour les rues Beauce, Berthier, Bouvrette, Crémazie, Dupéré, Edna, de Lanaudière, Marais, de Matane, Myrique, Rémi, Rimouski et du Sous-Bois, l'horaire est celui du côté Ouest de Cantley.

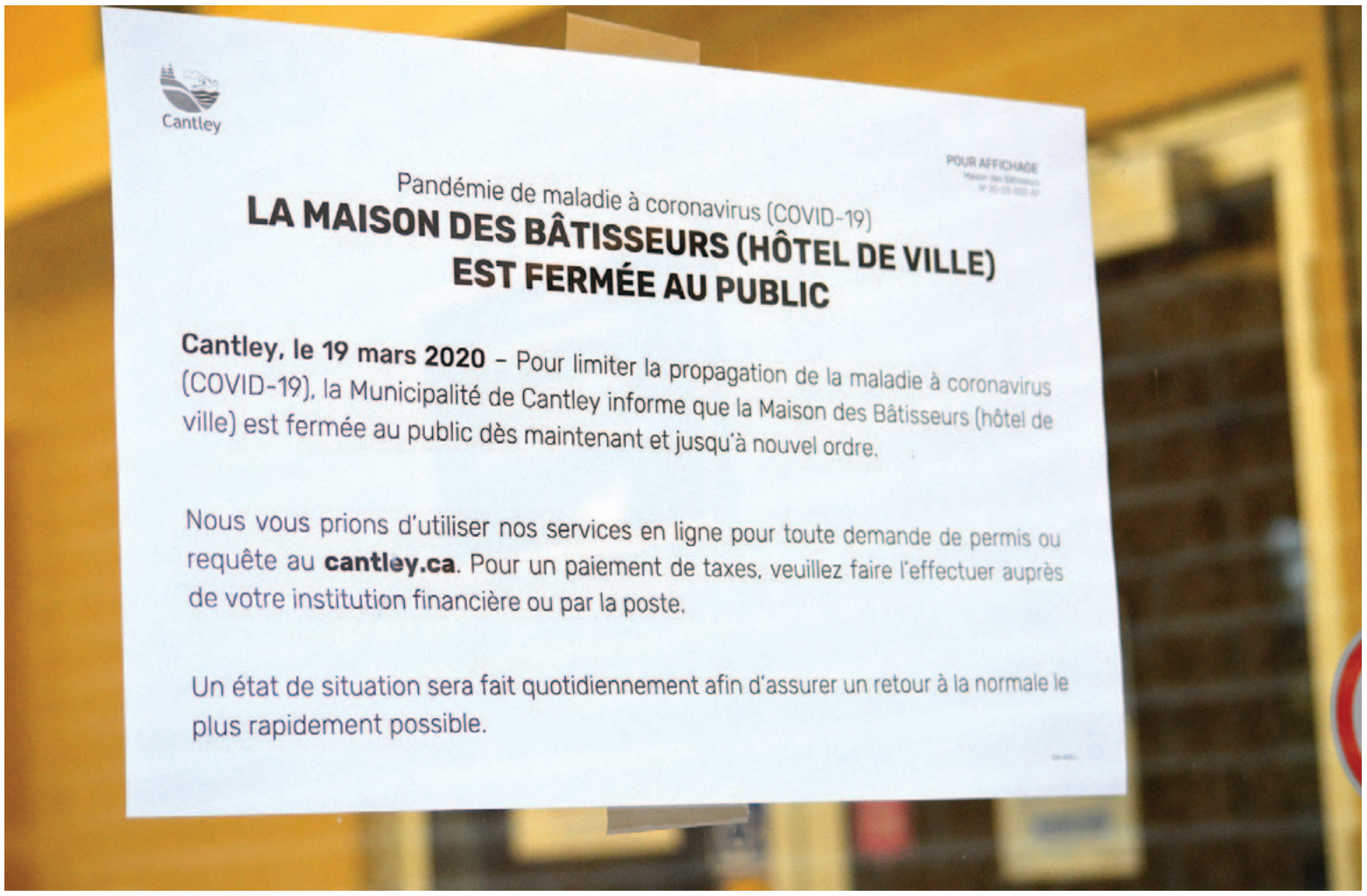
* Note: The West schedule applies to these streets: Beauce, Berthier, Bouvrette, Crémazie, Dupéré, Edna, de Lanaudière, Marais, de Matane, Myrique, Rémi, Rimouski, du Sous-Bois.

Matière compostable — Recyclage — Déchets ultimes

Municipalité de Cantley | 8, chemin River, Cantley (Québec) J8V 2Z9 — 819 827-3434, sans frais : 819 503-8227

Désespérément à la recherche de la nouvelle normalité

Kristina Jensen, *traduction par Isabelle Durocher et Marc Roy*



BOUM!

L'annonce est tombée et a eu l'effet d'une bombe : Le COVID-19 déclaré un cas de pandémie par l'Organisation mondiale de la santé.

Cette annonce a changé le monde.

Tout à coup, les images de l'épidémie de coronavirus ravageant l'autre côté du monde est péniblement devenue une réalité. Nous ne pouvions plus tout simplement nous emparer de la manette et changer de chaîne. Le cauchemar était bel et bien réel.

Le coronavirus venait de se transformer en une appellation plus attrayante, le COVID-19, puis s'est mis à jouer du coude pour prendre toute la place dans les manchettes de tous les journaux, toutes les chaînes de télévision et toutes les stations de radio, pendant que l'histoire déferlait comme un tsunami dans les médias sociaux.

Les protocoles de gestion de crise ont été déclenchés et les plans de continuité des activités ont été mis en œuvre à la vitesse supérieure d'un océan à l'autre, y compris ici même à Cantley.

Une situation sans précédent

Les employeurs ont conseillé à leurs employés représentés par les syndicats les plus forts de se rendre à leur lieu de travail, de prendre leur matériel et de se préparer à commencer à travailler à domicile. Pendant combien de temps? Pendant une durée indéfinie.

Plusieurs employeurs de petites entreprises ont suivi dans la foulée, après l'adoption des mesures économiques, y compris un accès facile aux prestations d'assurance-emploi pour leur effectif et des mesures d'urgence, ce qui a ainsi forcé certaines fermetures.

Un par un, nos lieux de prédilection ont commencé à suspendre leurs activités. Les affiches « Désolé, nous sommes fermés » ont commencé à jaillir de partout comme des champignons.

Les écoles sont fermées. Le CCM est fermé. La salle municipale, les gymnases et centres de conditionnement physique aussi.

Les établissements de loisirs et de divertissement… fermés. Les cinémas, les bars, les salles de spectacles… tous fermés.

Même la frontière est fermée.

Les rues encore animées il n'y a pas si longtemps sont maintenant désertes, rappelant les scènes d'un film post-apocalyptique de série B, intitulé *COVID-19 : La pandémie*, dans lequel nous nous retrouvons malgré nous les vedettes.

S'il y avait encore des gens qui n'étaient pas convaincus de la gravité de la situation, la fermeture des casinos à l'échelle de la province, y compris le Casino du Lac-Leamy, a sans contredit fait comprendre le message comme un coup de massue.

Il est vite devenu évident que ce n'était pas une blague.

C'est la nouvelle réalité, mesdames, messieurs !

Nos confortables routines ont été réduites en miettes.

Papa a raison

Le Premier ministre et son homologue provincial s'adressent quotidiennement à la population par le truchement de la télé, entourés, mais pas de trop près, par leurs principaux lieutenants. Fixant les caméras de télévision avec ardeur, arborant leurs visages graves hyper solennels, ils implorent leurs citoyens de RENTRER CHEZ EUX et de RESTER CHEZ EUX!

…et ils répondent ensuite à une avalanche de questions stupides des journalistes.

La plupart des détaillants ont vaillamment essayé de poursuivre leurs activités et d'affronter la tempête, mais l'achalandage de leur clientèle a fondu comme neige au soleil, puisque nous avons écouté les consignes de nos Premiers ministres et sommes RESTÉS À LA MAISON. Cela ne servait logiquement à rien de continuer de rémunérer le personnel et de garder le commerce ouvert.

Certaines grandes sociétés ont proposé, peut-être avec un coup de pouce de leurs amis haut placés (nous ne le saurons jamais), des aumônes à leur clients établis : l'accès illimité à Internet, une programmation accrue destinée aux enfants et l'accès gratuit à certaines chaînes spécialisées, en sachant qu'un certain sentiment de claustrophobie s'installerait, et vite!

Le côté positif, s'il vous plaît!

D'un côté plus positif, trouver une place pour garer la voiture dans le noyau urbain est devenu simple comme bonjour et le prix de l'essence a chuté à des niveaux que nous n'avons pas vus depuis une dizaine d'années. Mais l'ironie du sort est que nous ne pouvons aller nulle part.

Personnellement, j'ai développé un étrange attrait pour ma nouvelle émission favorite de télé réalité – le discours du PM direct de « Rideau Cottage ». La symétrie parfaite des deux épinettes en pot qui ornent de chaque côté la porte de cette demeure majestueuse en briques, jadis habitée par des générations de secrétaires du Gouverneur général, est bizarrement rassurante.

J'ai aussi appris à mesurer visuellement la nouvelle distanciation sociale acceptable – un rayon de six pieds, SVP! – durant les conférences de presse. Des délinquants, je vous dis qu'il y en a!

Parlant de distanciation sociale, il semble que personne n'ait avisé les âmes en peine qui font la file à l'extérieur des succursales de cannabis. Cordés les uns derrière les autres, il est évident que leur clientèle n'a pas été mise au courant de la note de service concernant le rayon de six pieds. ALLÖ!?

Sur une note plus positive, les personnes âgées n'ont jamais eu autant d'attention. Inondées d'appels visant à s'assurer de leur bien-être, elles se cherchent des excuses polies pour échapper à leurs proches et retourner à leurs émissions de télévision régulières.

L'humour est le meilleur remède

Les publications offrant de l'aide sur les médias sociaux viennent nous chercher. On y retrouve aussi une panoplie de blagues pour nous faire rire. Nous avons tous nos préférées, que nous transmettons avec plaisir. Notre contribution à la cause.

Lorsque le rire cesse et que nous nous retrouvons seuls dans le silence de nos châteaux, nous pouvons seulement aspirer au moment où nous pourrons parler de cette expérience collective de la même façon que nous pouvons parler de la tempête de verglas des années 1990 ou de la tempête de neige du siècle des années 1970.

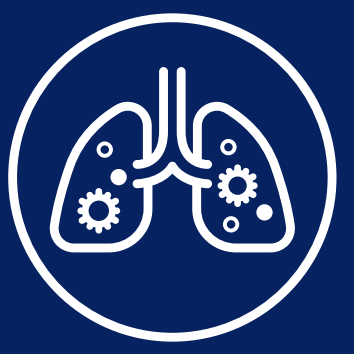
D'ici là, restez chez vous et restez en santé.

Photo : Kristina Jensen

La maladie à coronavirus (COVID-19) cause une infection respiratoire pouvant comporter les symptômes suivants :

Fièvre

Toux



Difficultés respiratoires

On se protège!

Lavez-vous les mains souvent à l'eau tiède courante et au savon pendant au moins 20 secondes. Utilisez un désinfectant à base d'alcool si vous n'avez pas accès à de l'eau et à du savon.

Restez à la maison : n'allez pas à l'école, au CPE ou à la garderie. Évitez si possible les endroits publics et privilégiez le télétravail.

Protégez vos proches, particulièrement les aînés et les personnes vulnérables, en évitant de leur rendre visite si vous êtes malade.

Il est recommandé à toute personne qui revient d'un pays étranger de s'isoler à la maison pour une période de 14 jours et de surveiller ses symptômes.

Québec.ca/coronavirus

1 877 644-4545

Votre gouvernement

Québec

Desperately Seeking the New Normal

Kristina Jensen

KABOOM!

There it was: COVID-19 Declared a Pandemic by the World Health Organization.

Nine words that changed the world.

Suddenly, the images of the coronavirus epidemic ravaging the other side of the world became painfully real. We could no longer grab the remote and just change the channel. The nightmare was upon us.

Coronavirus had morphed into a sexier soundbite version, COVID-19 – muscling its way into the lead story spot in every newspaper, on every television and radio station; exploding like a wildfire on social media.

Crisis Management Protocols were activated and Business Continuity Plans kicked into high gear from coast-to-coast, including right here in Cantley.

Situation Unprecedented

It started with the employees in the strongest unions being advised by their employers to come in, grab their equipment, and prepare to start working from home. Duration? Indefinite.

Many smaller employers followed suit, once economic measures including easy access to Employment Insurance benefits were introduced for their workforce and emergency measures were put in place, forcing some closures.

One-by-one, our favourite haunts began to shut down. "Sorry We're Closed" signs started to sprout up like mushrooms.

Schools closed. The CCM closed. The Municipal Hall closed. Gyms closed.

Recreational outlets closed. Cinemas, bars and concert venues: all closed.

Even the border closed.

Once busy streets are now empty, reminiscent of scenes from a B-grade post-Apocalyptic movie that we find ourselves unwillingly starring in COVID-19: The Pandemic.

If anyone remained unconvinced of the gravity of the situation, the closing of the casinos across the province, including Casino Lac Lemay, definitely drove the point home like a sledgehammer.

It quickly became apparent this was no joke.

It's the new reality, folks!

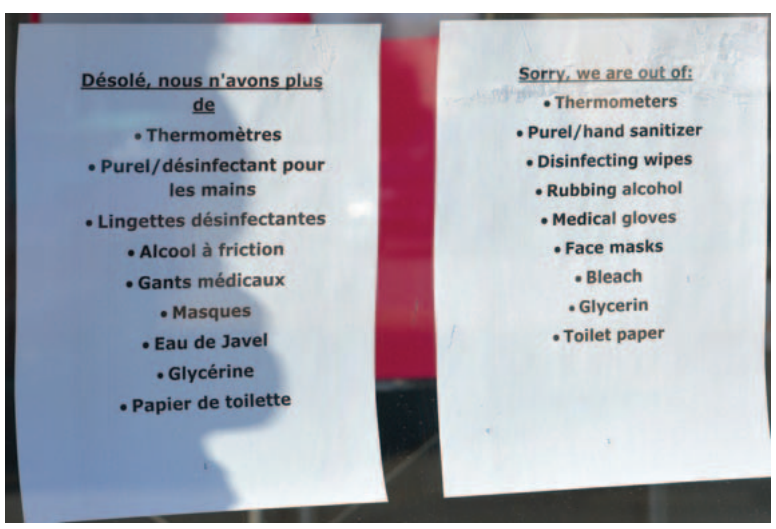
Our comfortable routines have been blown to smithereens.

Father Knows Best

The Prime Minister and Premier appear daily to address the people. Surrounded, but not too closely, by their top lieutenants. Earnestly gazing into the television cameras, wearing their super-solemn, stern faces, they implore their citizens to COME HOME and STAY HOME!

…and then answer a flurry of stupid questions from journalists.

Most retailers tried valiantly to soldier on and weather the storm, but their clientele dropped off dramatically as we listened to the Premier and Prime Minister and STAYED HOME. It just wasn't making sense to pay staff and keep the doors open.



Some major corporations, perhaps with a nudge from their friends in high places (we'll never know) offered up peace offerings to their existing clients: Unlimited internet access, added children's programming, and free access to specialty channels, knowing that cabin fever was going to set in – and soon.

Silver lining … please!

On the upside, finding a parking spot in the urban core just became a breeze and the price of gas has plummeted to levels unseen in a decade. But the bitter irony is we can't go anywhere.

Personally, I have developed a strange liking to my new favourite reality tv-show — the PM's address from Rideau Cottage. The perfect symmetry of the potted twin spruce trees framing the door to the stately brick house that was home to generations of Secretaries to the Governor General is oddly comforting.

I've also taken to visually measuring the new acceptable social distance – 6-foot radius please people!!! – at press conferences. There have been offenders. Let me tell you!

Speaking of social distancing. Evidently, no one advised the hapless souls lined up outside of the pot shop. Huddled in single file, their clientele obviously did not get the 6-foot radius memo. HELLO!!

On the upside, elderly kinfolk have never received so much attention. Flooded with phone calls inquiring as to their welfare, they are seeking polite excuses to escape the well-meaning relatives and get back to their regular daytime tv programming.

Humour is the best medicine

Social media posts offering every kind of help pull on our heartstrings. There is no shortage of humorous antics to tickle our funny bones. We all have our favourites which we share madly. Our contribution to the cause.

Once the laughter stops and we find ourselves sitting in the quiet of our castles, one can only wonder and yearn for the time when we speak of this collective experience in the same way that we speak of the ice storm of the 1990s, or the Big Snow storm of the 1970s.

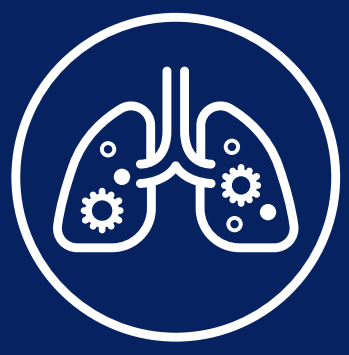
Until then, stay home and stay well.

Photos : Kristina Jensen

The coronavirus disease (COVID-19) causes a respiratory infection that can involve the following symptoms:

Fever

Cough



Trouble Breathing

Protect Yourself!

Wash your hands often with lukewarm running water and soap for at least 20 seconds. Use an alcohol-based sanitizer if you do not have access to soap and water.

Stay home: do not go to school, child centres or daycares. Avoid public spaces and work from home, whenever possible.

Protect those close to you, particularly the elderly and those at greater risk for infection, by avoiding visiting them if you are feeling sick.

It is strongly recommended that all persons returning from abroad self-isolate at home for a period of 14 days and watch out for any symptoms.

Québec.ca/coronavirus

1 877 644-4545

Votre gouvernement

Québec

Compostage à Cantley

Nathalie Bélisle

Depuis janvier 2019, Cantley a mis en œuvre une collecte des matières organiques (ce que vous pouvez mettre dans le bac brun). Mais pourquoi procéder à une collecte systématique à la grandeur de la municipalité si nous pouvons faire du compostage domestique? L'un des buts n'est-il pas de réduire les gaz à effet de serre? Et si c'est le cas, alors pourquoi mettre plus de camions en circulation, n'est-ce pas contradictoire? Et qu'en est-il par rapport aux coûts?

Voici des questions qui sont venues à mes oreilles durant la dernière année, probablement parce que je siégeais auparavant au Comité de l'environnement de Cantley, un des comités de la Municipalité qui été aboli par le conseil municipal. Malgré la situation, j'essaie de m'impliquer le plus possible, comme membre du Comité consultatif d'urbanisme (CCU), mais aussi comme citoyenne qui se soucie du bien-être de notre communauté et de l'environnement. Ainsi, j'ai décidé d'écrire ces quelques lignes pour tenter de répondre à ces questions.

La première raison d'effectuer du compostage, ou la raison plus traditionnelle, est de l'utiliser tout simplement pour nourrir son jardin ou son potager. De nos jours, toutefois, plusieurs résidants n'ont pas de jardin à fertiliser, ou n'ont pas nécessairement de terrain pour y faire du compostage, ou ne voient tout simplement pas la peine d'en faire. Pourtant, les Municipalités du Québec exigent une collaboration de leurs citoyens afin qu'ils participent aux efforts collectifs de compostage. Pourquoi? Nous pouvons d'abord mentionner que selon la *Loi sur la qualité de l'environnement* (LQE), toutes les Municipalités du Québec doivent s'être dotées d'un plan de gestion des matières résiduelles (PGMR) pour réduire la quantité de déchets se retrouvant dans les sites d'enfouissement, entre autres par la valorisation des matières organiques[1] . Avec ses quelque 13 millions de tonnes de matières résiduelles produites chaque année, le Québec a un potentiel indéniable à exploiter des modèles de réduction tant pour la fabrication de biens que pour la production d'énergie[2] .

Cette valorisation des matières organiques peut également se concrétiser par des efforts de compostage. D'ailleurs, selon Recyc-Québec, près de 45 % des matières qui composent le bac à ordures sont des matières organiques. Pour cette raison, agir sur la matière putrescible peut s'avérer une façon efficace de réduire notre quantité de déchets se retrouvant dans les sites d'enfouissement. Ceci est non négligeable comme situation, vu que les sites d'enfouissement du Québec sont de plus en plus à pleine capacité[2].

Mais il y a une autre raison importante de composter. Les matières organiques qui se retrouvent dans un site d'enfouissement émettent 20 % des émissions de méthane (CH^4) au Canada[2]. Prenant en considération que le méthane (CH^4) a un pouvoir de réchauffement de l'atmosphère 21 fois plus puissant que le dioxyde de carbone (CO^2)[2], nous pouvons en conclure que cette initiative s'inscrit directement dans la lutte collective aux changements climatiques.

C'est certain que faire du compostage domestique pourrait être encore moins nocif pour l'environnement qu'une collecte systématique qui demande l'utilisation de camions de récupération. Toutefois, il ne faut pas oublier que les résidus de source animale contribuent à la formation de pathogènes néfastes pour la santé humaine, telles que la salmonelle et l'E. Coli, c'est pourquoi nous ne pouvons pas l'inclure dans le compostage domestique lorsque celui-ci est effectué avec le composteur traditionnel qui n'est pas un biodigesteur. De plus, des études démontrent qu'avec une collecte systématique, une plus grande quantité de matières résiduelles ne se retrouve pas dans les sites d'enfouissement et qu'ainsi, moins de méthane (CH^4) se retrouve dans l'atmosphère.

Tout ceci est donc bien intéressant sur le plan de la protection de notre planète, mais qu'en est-il par rapport à l'économie? Premièrement, il est d'un grand intérêt de savoir que les Municipalités reçoivent des redevances pour encourager la réduction de la quantité de déchets qui se retrouvent dans les sites d'enfouissements. Résultat : cela coûte moins cher de recycler et de composter que d'envoyer tous nos déchets dans les sites d'enfouissement. Ainsi, les Municipalités ont tout intérêt à encourager le recyclage et le compostage sur leur territoire.

Et qu'en est-il plus précisément de notre situation à Cantley? Voici des informations que j'ai reçues du Service de l'urbanisme, du développement économique et de l'environnement de la Municipalité de Cantley (SUEDE).

De janvier à novembre 2018, donc avant que soit mis en place le système de collecte du compost, les citoyens de Cantley auraient produit 22 456 tonnes de déchets ménagers. L'année suivante, lors de la première année de la collecte des matières putrescibles sur notre territoire, les citoyens auraient alors produit 1 763,31 tonnes de déchets ménagers et auraient composté 541 tonnes de compost. Le taux de compost correspondait, en date du 1er novembre 2019, à 22 % de la masse des déchets ménagers produits pour la même période en 2018; donc un taux de captation relativement très bon pour une première année, surtout si nous considérons que l'objectif initial de la Municipalité n'était que de capter 10 % des matières résiduelles.

Ceci est encourageant, mais il y a certainement place à de l'amélioration pour composter une plus grande quantité de nos matières résiduelles. Un des problèmes soulevés à ce propos serait le niveau de qualité du compost de Cantley. Les voyages de matières putrescibles récupérées lors de la collecte systématique ont été contaminés à plusieurs reprises par des déchets ne devant pas s'y trouver. Les premières collectes auraient été contaminées de 40 à 60 % par des déchets ménagers. Ce taux aurait heureusement diminué depuis, mais il resterait souvent quand même plus élevé que les taux de contamination maximaux. Ceci explique pourquoi il arrive que notre compost ne se rende pas à la destination souhaitée, mais plutôt dans un site d'enfouissement. Quand ceci arrive, nous pouvons dire au revoir à nos efforts de protection environnementale, mais aussi à nos économies. À Cantley, une tonne de compost transbordée et traitée coûte 110 $ la tonne, tandis qu'une tonne de compost mis au déchet en raison de son haut taux de contamination coûte 250 $ la tonne.

Dans l'optique d'améliorer la situation, la Municipalité de Cantley a lancé, à la fin septembre 2019 une opération de *Qualité compost*. Les camions de vidange ont été munis d'un système informatique permettant d'informer la Municipalité lorsque ceux-ci collectaient des matières non autorisées. Les adresses des résidants qui avaient mis des choses inappropriées dans leur bac brun étaient alors transmises à la Municipalité, afin qu'elle puisse effectuer par la suite des inspections ciblées pour sensibiliser les citoyens qui ne triaient pas leurs déchets ou mettaient les mauvaises matières dans le compost. Lorsque c'est le cas, des avis de sensibilisation, des avis d'infraction et des constats seraient transmis aux citoyens dans un processus graduel. Les citoyens récalcitrants seraient pour leur part mis à l'amende.

Cette technique a donné de bons résultats, car elle est plus efficace que de faire des inspections à grande échelle comme la Municipalité avait procédé lors de l'été 2019, mais elle est très exigeante en matière de ressources humaines.

Bref, j'ai pensé écrire ces quelques lignes pour vous informer de la situation, car participer individuellement aux efforts collectifs en compostant est aussi bénéfique sur le plan écologique que sur le plan économique. De plus, à ce propos, la Municipalité de Cantley s'est organisée, en faisant le choix de récupérer le compost en même temps que les ordures ménagères, pour ne pas augmenter la quantité de camions de récupération des matières résiduelles sur le territoire. De cette façon, nous faisons aussi des économies sur le plan monétaire tout en réduisant notre empreinte écologique.

Que faire maintenant pour vous assurer d'y contribuer de façon positive? Faites tout simplement un tri adéquat de vos matières résiduelles pour ne pas contaminer le compost récupéré par les camions de la collecte systématique comme vous devez le faire également avec votre recyclage. Une solution simple et efficace. ***Allez, vous êtes capables!***

Économies réalisées grâce à ces mesures[3]

Objectif	Mesure	Étendue de la mesure	Réduction des déchets	Réduction des GES
Compostage domestique	Autoriser et favoriser le compostage dans les cours	1 composteur par domicile	100 kg à 150 kg /an/composteur	148 à 222 kg Co^2 éq par personne par an
Collecte de compost hebdomadaire	Mettre en place une collecte des matières putrescibles	1 collecte par semaine par domicile	125 kg/pers/an	185 kg Co^2 éq par personne par an

[1] Cantley. « Ensemble on collecte », 1er janvier 2019. En ligne [https://www.cantley.ca/wp-content/uploads/2019/12/Brochure-compost_version-fr_CANTLEY-2020.pdf]

[2] Ministère Environnement et Luttes contre les changements climatiques. « Politique québécoise de gestion des matières résiduelles ». En ligne [http://www.environnement.gouv.qc.ca/matieres/pgmr/]

Janie Babin

Une notaire engagée dans notre communauté!

Cette chronique a pour objectif de faire découvrir les entreprises de Cantley. Chaque mois, un de nos membres nous entretient au sujet de son entreprise, ses idées, sa vision de la communauté d'affaires de Cantley. Ce mois-ci, une rencontre avec Me Guylaine Lamarre, notaire à Cantley.

Dans la vie, il arrive des situations où des décisions importantes doivent être prises comme entre autres l'acquisition d'une propriété, la rédaction d'un testament. Dans ces cas, faire affaire avec une personne de confiance qui peut défendre nos intérêts est crucial, pour éviter des complications juridiques et financières.

C'est le souci du détail ainsi que la passion d'aider les autres et de défendre leurs intérêts qui ont amené Me Guylaine Lamarre à choisir le métier de notaire et de conseillère juridique.

Après s'être investie dans sa vie familiale, elle débute des études de droit dans la trentaine avant de travailler aux Nations Unies, ainsi qu'avec d'autres notaires de la région.

Quelques années plus tard, elle démarre à son compte et installe son bureau au domicile familial, avant de déménager tout récemment au Centre commercial de l'Oasis des Carrières de Cantley (situé au 393, montée de la Source).

Profitez de services de qualité

Grâce à son expertise dans le domaine, Me Lamarre offre plusieurs services qui relèvent du droit immobilier, refinancement, successions, droit des affaires, testaments et mandats. La satisfaction de ses clients étant une de ses priorités, elle les accompagne à travers les processus légaux avec une grande neutralité pour leur permettre de faire un choix éclairé et en toute confiance, tout en leur permettant de se sentir écoutés et impliqués. Comme elle l'a si bien dit, « En tant que notaires, nous sommes responsables de tous les dossiers que nous traitons. Je n'ai jamais regretté ce choix. »

Selon Me Lamarre, en posant les bonnes questions aux clients, elle est capable de cerner leurs besoins dans les transactions immobilières. Et même si, dans certains cas, un notaire est embauché par le vendeur, elle s'assure que l'acheteur sera bien représenté, sans parti pris.

Comment se démarque-t-elle de la compétition?

Bien que la compétition soit présente dans ce milieu comme tant d'autres, Me Lamarre s'en préoccupe peu. En effet, elle affirme : « Je m'occupe bien de mes clients et ces derniers me recommandent à leur tour. »

Son implication au sein de la communauté

Après avoir fait partie du conseil d'administration de Cantley Prospère pendant un moment à titre d'administratrice, et ensuite à titre de vice-présidente, Me Lamarre siège désormais au Comité consultatif d'urbanisme de Cantley, démontrant son intérêt et son engagement au sein de la communauté.

Besoin d'un notaire? Des transactions importantes en vue? N'hésitez pas à communiquer avec Me Guylaine Lamarre dès aujourd'hui!

www.notairelamarre.com ou **819 827-7478**

NOUVEAUTÉ POUR LES ENTREPRISES DE CANTLEY

Chambre de Commerce de Gatineau

CANTLEY prospère

ADHÉSION CONJOINTE
POUR SEULEMENT 285 $

ADHÉSION AU PROGRAMME DE

Mentorat
Chambre de Commerce de Gatineau

AVANT LE 30 JUIN 2020
POUR 200 $

Conditions :
- L'entreprise doit avoir une adresse dont le siège social est établi sur le territoire de la municipalité de Cantley
- Applicable seulement sur l'adhésion « Régulier » de la CCG.
- Un membre en règle doit faire la demande de validation d'adhésion conjointe avant le 30 juin 2020 pour obtenir un tarif privilégié.

COURSE DE MOTONEIGES

Tasha Leblond

Malgré la température pluvieuse de la semaine précédente et de l'épidémie de coronavirus, nous avons eu plus ou moins 1 500 spectateurs et 257 inscriptions dans les classes de motoneige. Les gens se sont déplacés d'un peu partout au Québec, de l'Ontario et des États de New York et du New Hampshire.

Nous n'avions plus de piste le vendredi à cause de la pluie MAIS avec plusieurs heures de travail, de la machinerie lourde et l'aide des entreprises Gauvreau Transport, Pha9 Excavation et Pat Legault Terrassement et Excavation, nous avons réussi à offrir une des plus importantes courses du Québec et de l'Ontario.

Nous avions 21 classes au total. Voici les gagnants (**1re place de chaque classe**). Nous remettions une bourse en argent aux deux premiers de chaque classe et un trophée pour les trois premiers de chaque classe aussi.

Classe enfant (8) :
Danikel Gauvreau, Maverick Phaneauf, Mickael Lagacé, Rose Pontiroli, Kaitlyn Moss, Jason Moss, Eli Pontiroli, Luka Lépine

Vintage Open : Martin Lagacé (QC)

600 STOCK : Team Descoteaux (QC)

700 STOCK : Éric Gauthier (QC)

800 STOCK : David Lacroix (QC)

1000 STOCK : David Lacroix (QC)

600 IMPROVE : Éric Gauthier (QC)

700 IMPROVE : André Roy (QC)

800 IMPROVE : FF Racing #24 (QC)

1000 IMPROVE :
FF Racing #24 (QC)

700 Trail IMPROVE :
David Lacroix (QC)

800 Trail IMPROVE :
Candance Down (ON)

1000 Trail IMPROVE :
Candance Down (ON)

SNOPRO OPEN : Jo Wood (QC)

PROMOD : Luke Woodward (USA)

4-temps non turbo :
Walter Willcott (QC)

Photos : Escadrone

STOCK TURBO :
Marc André Nault (QC)

4-TEMPS IMPROVE (chisel) :
Team Langlois (QC)

4-TEMPS IMPROVE (trail stud) :
Cédric Champagne (QC)

OPEN 2 TEMPS :
Team Madison racing Jessica (USA)

Enfin, la classe la plus prestigieuse :

OPEN/King of the field : Marcel Roy (ON)

Commanditaires

Laperriere Motorsport
Pat Legault Terrassement & Excavation
Pha9 Excavation
Gauvreau transport
Pétrole et Propane Bélanger
Location Bouladier
Boutique Succès en soi
Lafarge
Ressort Gatineau
Hypnose JP
Dominic Larcher chez Roberge portes et fenêtres
MR Barro
Abattage & Émondage Spécialisés
Drainspec
Rénovation Prud'homme
Escadrone
Gouttières et revêtement Moderne
Co performance
Garage Auto Cantley
Ad Cafféine
Auberge la Barrière

Partenaires Or

Vitro plus Gatineau
Mécanique Evolution Tuning
Excavation Mario Barbe
Rôtisserie St-Hubert Bar St-Hub
Pavage Gadbois
Expert de la remorque
Foobz
Paysagement Gagné

Partenaire Bronze

X-arbre abattage et émondage
Excavation Robert Dubeau
Speedy
Traiteur JÄBB
Arctic Glacier Richard Leblanc
DBM Sport
RPM HOME

Nous avions des activités extérieures, dont des courses de motoneiges, des structures gonflables, des parties de soccer et de hockey Foobz bulle, du tir à l'arc, de la glissade sur neige, les mascottes Mickey et Minnie, une cantine, un bar et un feu dans un baril pour se réchauffer.

Activités intérieures pour se réchauffer : dessins de motoneiges, jeux de sociétés, bar, souper au porc effiloché (traiteur Jäbb), le chanteur country Tchad, le groupe Acoust-K-able, remise des prix de présence, remises des bourses et trophées et danse avec DJ.

C'est un rendez-vous en 2021.

Voici le lien vers notre page Facebook pour des événements à venir : https://www.facebook.com/coursessurneigecantley/

L'ÉCOLE DE L'ORÉE-DES-BOIS

Communiqué spécial

En cette période très préoccupante, nous tenions à vous faire part de quelques moments de plaisir que nous avons vécus lors de notre activité du 12 mars 2020 avec l'ensemble de notre personnel et de tous les élèves de l'école de l'Orée-des-Bois.

C'est sous un soleil radieux que nous avons passé une si belle journée en compagnie de vos enfants au Domaine de l'Ange-Gardien.

Malgré notre appréhension et inquiétude face à la nouvelle réalité qui concerne la santé de tous, ainsi que les mesures imposées par l'autorité nationale, nous continuons de penser à votre quotidien et à celui de vos enfants.

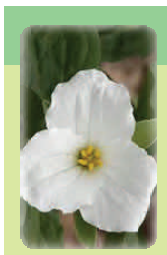
Nous leur souhaitons de vivre des activités comme « voyager » dans le monde de la lecture, s'amuser avec des jeux de société, jouer aux cartes, réaliser de nouvelles recettes culinaires, aller jouer à l'extérieur et continuer à s'instruire de manière créative.

Nous vous invitons à aller consulter le site Internet de la Commission scolaire des Draveurs pour obtenir les différentes mises à jour au : **https://www.csdraveurs.qc.ca**

Que l'entraide, la solidarité et le partage puissent vous accompagner tout au long de cette réalité et période d'isolement.

Nous pensons à vous et nous souhaitons à tous, en priorité, une bonne santé!

Marie Line Lafleur, *directrice*
Nancy Vallerand, *directrice adjointe*



École de l'Orée-des-Bois

Communiqué aux parents
Le trille blanc

L'ENTREPÔT DU COUVRE PLANCHER
RAYMOND BRUNETTE
150 chemin Freeman, Gatineau (QC) J8Z 2B4
Tél. : (819) 770-4242 Fax. : (819) 770-8585
TAPIS / VINYLE / CÉRAMIQUE / BOIS : STRATIFIÉ, FRANC, LIÈGE
RBQ : 3065-0733-49

MORIN EXCAVATION
R.B.Q.: 8357 4913 01
Éric Morin 819 773-0277
www.morinexcavation.com
Courriel : eric@morinexcavation.com
Estimation gratuite
• Excavation, démolition
• Déboisement et terrassement
• Drain Français
• Creusage de fondation
• Réparation de fondation
• Installation de système septique
ADVANCED ENVIRO SEPTIC
BIONEST Incorporé à l'environnement

EXCAVATION Mario Barbe
RBQ.: 5682-9427-01
• Travaux septique
Ecoflo BIONEST
• Excavation de tout genre
819-827-4356 | 819-962-4944

M.Richer ISOLATION INC.
43, De Rimouski
Cantley (Québec)
J8V 2V4
Marc Richer
819-827-6611
R.B.Q. 8288-9528-13

MApier
MURS DE SOUTENEMENT
R.B.Q.8320-7274-15
Serge Legault
(819) 827-4576
www.mapier.ca
- Murs de soutènement (pierres naturelles)
- Stabilisation de berge
- Estimation
Couriel: info@mapier.ca

OFFRE D'EMPLOI

Préposé(e) aux bénéficiaires pour du répit à domicile
Poste sur appel

Table autonome des AÎNÉS des Collines
Des Collines SENIORS' Roundtable

Table autonome des aînés des Collines

MISSION DE L'ORGANISME

Soutenir et/ou concevoir des initiatives répondant aux besoins et intérêts des aînés de la MRC des Collines dans leur quotidien.

Promouvoir une image positive des aînés et de leur apport à la société.

Permettre aux aînés d'avoir une qualité de vie digne.

Pour plus d'informations sur nos programmes, consultez notre site Internet : **www.tabledesainesdescollines.org**

TÂCHES LIÉES AU POSTE

Sous la supervision du responsable du projet *SOS proches aidants*, mené par la Table autonome des aînés des Collines, les principales fonctions du ou de la titulaire seront les suivantes :

- Offrir de la présence-surveillance à domicile à des personnes aînées en perte d'autonomie ou ayant un déficit cognitif;
- Adopter des approches relationnelles et de stimulation avec des personnes présentant des déficits cognitifs comme l'Alzheimer ou des incapacités intellectuelles;
- Établir des liens de confiance avec l'aîné et son entourage;
- Au besoin, donner des soins de base appropriés et d'hygiène en respectant l'intégrité et la dignité de la personne, afin de contribuer à son bien-être et son confort.

COMPÉTENCES RECHERCHÉES

- Détenir un diplôme d'étude professionnelle comme préposé aux bénéficiaires;
- Détenir un certificat de RCR (réanimation cardio respiratoire), une formation en secourisme et une formation PDSB (principes pour le déplacement sécuritaire des bénéficiaires);
- Posséder au moins un an d'expérience auprès des aînés en perte d'autonomie ou ayant un déficit cognitif;
- Être bilingue;
- Faire preuve d'empathie;
- Avoir de la facilité à communiquer et une excellente capacité d'écoute;
- Être en bonne forme physique et avoir une bonne résistance au stress;
- Faire preuve d'initiative et d'autonomie;
- Être obligatoirement en mesure de se déplacer partout sur le territoire de la MRC des Collines-de-l'Outaouais (frais de déplacements remboursés).

CONDITIONS

Horaire de travail : selon la demande, jour, soir ou fin de semaine.

Salaire horaire : 17 $/h sur appel (aucun nombre d'heures minimum garanti)

Date d'entrée en fonction : 2020

Durée : indéterminée

Lieu de travail : au domicile des personnes, sur le territoire de la MRC des Collines-de-l'Outaouais.

Autres conditions : frais de déplacements remboursés.

Vous devez présenter votre candidature par courriel à :

Josué Jude Carrier, *responsable du projet SOS proches aidants*

sosprochesaidants@gmail.com

Nous remercions toutes les personnes qui présenteront leur candidature, mais nous ne communiquerons qu'avec celles retenues pour une entrevue. **Merci de ne pas nous appeler**.

Babillard communautaire
Community Bulletin Board

COMMUNIQUÉ

L'ÉCHO 30TH ANS de/of CANTLEY

Pour éviter la propagation de la COVID-19, notre imprimeur a dû suivre les directives du gouvernement du Québec et fermer ses portes, si bien qu'il nous était impossible d'imprimer votre édition d'avril de *L'Écho de Cantley*.

Nous nous sommes tournés vers notre mairesse Madeleine Brunette, qui nous a souvent offert son appui par le passé, afin de nous aider à trouver une solution de rechange. La Mairesse a proposé de mettre à notre disposition la liste d'envois électroniques de la Municipalité. Quelque 6 500 foyers ont donc pu recevoir le lien de l'édition d'avril de *L'Écho de Cantley* en version électronique. Les membres du conseil d'administration tiennent à remercier Mme Brunette et la Municipalité de leur précieux soutien en ces temps difficiles pour nous tous.

Bonjour à vous chers yoginis et yogis,

J'espère que vous ne perdez pas votre calme en cette période de chaos! Tout comme vous, j'ai été très déçue d'avoir à annuler notre séance de yoga. Quand le beau temps reviendra, je vous offrirai un cours de yoga à l'extérieur au parc Mary-Anne Phillips, afin de clore notre session sur les chakras (avec une bonne distance entre chacun de nous).

En attendant, je vous encourage fortement à continuer de faire du yoga régulièrement. Votre pratique aidera grandement à gérer votre stress et à renforcer votre système immunitaire. Aussi, je vous encourage à aller marcher tous les jours à l'extérieur, afin de bien oxygéner vos poumons. Prenez conscience plusieurs fois par jour de la tension dans votre corps à l'aide du scan corporel et laissez aller cette tension. RESPIREZ!

Pour vous aider dans votre entraînement, voici quelques liens pour pratiquer le yoga et la méditation en ligne. Un de ces liens est celui de ma professeure, Barrie Risman à Sutton, au Québec. Le site est en anglais seulement, mais allez y faire un tour quand même (premier mois gratuit). Barrie a aussi publié un excellent livre l'an dernier, je vous le recommande fortement.

Barrie Risman :

https://www.barrierisman.com/skillfulyogi (un mois d'essai gratuit)

Maryse Lehoux :

https://www.youtube.com/user/DivaduYoga/videos?app=desktop

https://diva-yoga.com/amour/?inf_contact_key=64a9a2a4cd31b4abb2ca7f307a2e6a2eb7af0999dac2af6212784c39e05d2aef

Sophie Maffolini, médecin et excellente professeure, pour vous aider à gérer votre anxiété et vous guider vers la méditation de pleine conscience :

https://www.sophiemaffolini.com/

Je pense que l'important est de rester calme et actif en cette période incertaine.

J'ai bien hâte de vous revoir après la crise. Prenez bien soin de vous et n'hésitez surtout pas à m'écrire, si vous avez besoin d'aide ou d'information.

Om Shanti,

Nicole xx

Clinique de Denturologie
Alain Michaud, DD
FABRICATION ET RÉPARATION
DE PROTHÈSES DENTAIRES AMOVIBLES
Tél.: 827-0060
Sur rendez-vous
678, Mtée de la Source
Cantley (QC) J8V 2G9

DUBEAU EXCAVATION
LOCATION
Pelle
Backhoe
Bulldozer
Marteau hydraulique
Installation de système septique
Terrassement
Robert 819 664-5281 rbq 2557-2942-57
André 819 664-5289 rbq 8346-7571-46
Bureau 819 827-1044
Fax 819 827-4920

ÉRIC PELLETIER
SEPTIQUE GÉNIE
Plans d'installations septiques,
plans de drainage et autres ...
MEMBRE DE L'ORDRE DES TECHNOLOGUES PROFESSIONNELS DU QUÉBEC
Éric Pelletier, T. P.
Cantley, Qc
Téléphone: (819) 665-7535
septique.genie@videotron.ca

VAILLANT EXCAVATION
Transport Leblanc
ACCOMPAGNER | OPTIMISER | EXÉCUTER
Services résidentiels
• Terrassement
• Excavation
• Installations septiques
• Matériaux en vrac
• Vente de terrains
Services aux entrepreneurs
• Camionnage
• Location d'équipements lourds avec opérateur
• Génie civil
info@vaillantexcavation.ca
819-827-0555
www.vaillantexcavation.ca

Le cimetière Blackburn :

un lieu commémoratif des colons fondateurs de Cantley

Margaret Phillips, *avec l'aide de la regrettée Carol Martin**

Traduction de Marie-Ève Thériault

À l'arrivée des premiers colons au Canada, avant que les églises ne soient construites, de même que le cimetière attenant, les premiers fermiers créaient leur propre cimetière sur la ferme pour leurs défunts bien-aimés. Au fil du temps, ces endroits ont disparu, été oubliés ou été ensevelis par la croissance naturelle ou l'aménagement humain. Une importante exception est le cimetière Blackburn, situé sur la propriété de Gary Blackburn sur le chemin River.

Le cimetière Blackburn fut créé en 1842. Son dernier enterrement eut lieu 78 ans plus tard en 1920. Ce cimetière historique offre le dernier lieu de repos pour au moins 32 membres de cinq générations de la famille Blackburn, ainsi que pour leurs voisins. Les historiens croient que plusieurs autres Cantléens y sont aussi enterrés, puisque les cimetières ne sont pas apparus avant 1858. À cette époque lointaine, les enterrements n'étaient pas tous officiellement documentés et les pierres tombales n'étaient pas abordables.

L'un des premiers colons, Andrew Blackburn (*père*) est enterré à cet endroit. Sa femme Isabella Lennox et lui sont arrivés de l'Écosse pour s'installer au Canada en 1829. Au bout de quelques années, ils s'établirent, leurs trois enfants adultes et eux, dans quatre maisons situées des deux côtés de la rivière Gatineau.

Imaginez les difficultés éprouvées par les colons pour créer leurs fermes sur nos terrains sauvages et rocailleux à Cantley. Les cimetières nous procurent des indices sur leur histoire.

Les décès d'enfants et de bébés étaient courants. Nous croyons que le cimetière avait tout d'abord servi à enterrer deux des petits-enfants d'Andrew (*père*). Ils sont tous deux morts le 27 mars 1842 : Isabella (âgée de cinq ans) et James (âgé de quatre ans). Au cours des neuf années suivantes, leurs parents, Margaret et Andrew (*Junior*) ont enterré trois autres de leurs enfants (âgés d'un, trois et cinq ans)! Le recensement de 1851-1852 démontre qu'un des enfants est décédé de la « peste blanche », c'est-à-dire la tuberculose. Cette même année, le 11 août 1852, leur cousin âgé de 19 ans fut enterré avec eux.

Le pompier John Knox Blackburn fut enterré ici en 1907 après avoir été écrasé par deux wagons ferroviaires dans un tragique accident à sa première journée de travail. Cinq minutes avant d'aller travailler, il avait heureusement signé une police d'assurance-vie!

Merci aux générations des membres de la famille Blackburn, qui entretiennent ce cimetière. Il subsiste comme l'un des lieux rares et importants de notre patrimoine. Le cimetière Blackburn est l'un des seuls lieux historiques qui honore les ancêtres fondateurs de notre communauté de Cantley.

Les trois cimetières de Cantley sont historiques. Ils méritent tous d'être respectés et protégés afin qu'ils puissent servir de monuments commémoratifs historiques pour nous et les générations à venir.

« Les cimetières sont des communautés historiques à part entière et la plus importante source de monuments à la mémoire des gens qui ont créé notre passé. En milieu rural, les cimetières sont particulièrement précieux, car ils offrent une fenêtre sur un passé plus typique de nos pionniers locaux et canadiens. »*

*Les citations et les renseignements de cet article sont tirés de l'ouvrage intitulé *In Memory of Chelsea's Historic Cemeteries*, écrit par Carol Martin, historienne locale acclamée (disponible à la Société historique de la vallée de la Gatineau).

BLACKBURN FAMILY PLOT BURIALS

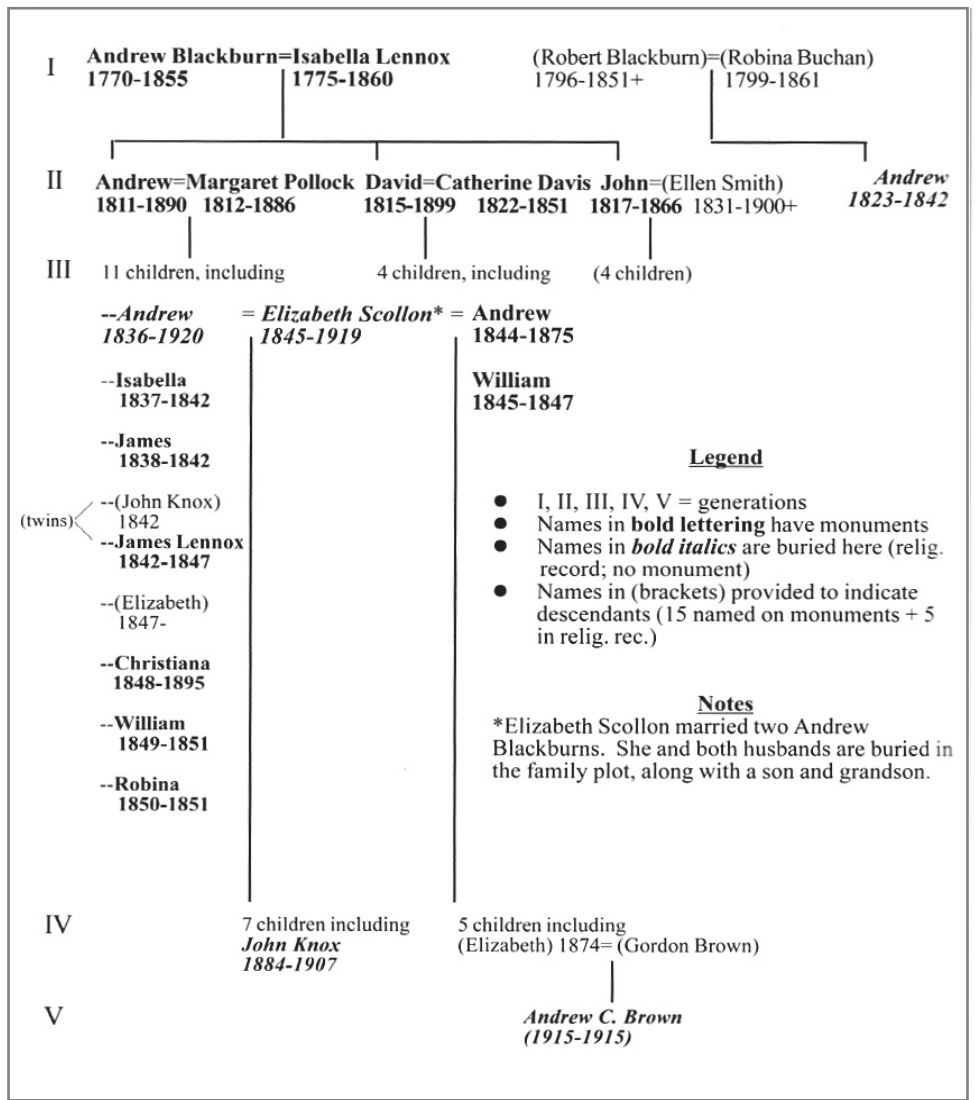


Photo tirée de l'ouvrage intitulé *In Memory of Chelsea's Historic Cemeteries, écrit par Carol Martin*

Concessions familiales de la famille Blackburn

- I, II, III, IV,V indiquent la génération;
- Les noms en caractères gras indiquent qu'un monument est consacré à ces personnes;
- Les noms en caractères gras et en italique indiquent que ces personnes ont été enterrées ici selon la documentation, mais qu'aucun monument ne leur est consacré;
- Les noms entre parenthèses indiquent les descendants (quinze d'entre eux sont nommés sur les monuments et cinq autres le sont dans les archives religieuses).

N.B.: Elizabeth Scollon a épousé deux Andrew Blackburn. Ils sont tous enterrés dans la concession familiale, en compagnie d'un fils et d'un petit-fils.

From *"In Memory of Chelsea's Historic Cemeteries" by Carol Martin.*

Blackburn Family Plot Burials

- I, II, III, IV,V = generations
- Names in bold lettering have monuments
- Names in bold italics are buried here, documented; no monument
- Names in (brackets) indicate descendants (15 named on monuments + 5 in religious records)

N.B.: Elizabeth Scollon married two Andrew Blackburn. All are buried in the family plot with a son and grandson.

Monument on east side of plot:

(South face)	(East face)
ANDREW BLACKBURN BORN Dec. 9, 1770, DIED APRIL 29, 1855 his wife ISABELLA LENNOX born Aug. 13, 1775 died Jan, 14, 1860. ——— Their Son John born Dec. 18, 1817 Died 1866. BLACKBURN	DAVID BLACKBURN BORN July 19, 1815, DIED JUNE 28 1899 ——— his Wife CATHERINE DAVIS Born July 22, 1822 Died May 9, 1851 ——— Their son's WILLIAM Born Nov. 30, 1845, Died July 10, 1847 ——— ANDREW Born Aug. 29, 1844 Died March 17, 1875 BLACKBURN

Monument on west side of plot:

(South face)	(East face)
ISABELLA Died Mar. 27, 1842 AE. 5 Yrs. JAMES DIED Mar. 27 1842 AE. 4 Yrs. ——— LENNOX DIED July 24, 1847, AE. 5 Yrs. ROBINA BUCHAN Died Aug. 27, 1851 AE. 1 Yr. ——— WILLIAM Died Sept. 10, 1851 AE. 3 yrs. ——— Children of Andrew & Margaret Blackburn	ANDREW BLACKBURN BORN Jan. 18, 1811 DIED July 31, 1890 ——— MARGARET POLLOCK his wife Born July 23, 1812 Died March 8, 1886 ——— CHRISTINA BLACKBURN Wife of D. CAMERON DIED Sept. 12, 1895 Aged 47.Yrs. BLACKBURN

Inscriptions sur les deux monuments au cimetière Blackburn. Photo tirée de l'ouvrage intitulé *In Memory of Chelsea's Historic Cemeteries, écrit par Carol Martin*

Inscriptions on the only two monuments in the Blackburn Cemetery. *From "In Memory of Chelsea's Historic Cemeteries" by Carol Martin.*

The Blackburn Cemetery:

A Memorial to Cantley's Founding Settlers

Margaret Phillips, *with much help from the late Carol Martin*[*]

When Canada's first settlers arrived, before churches were constructed with their accompanying cemeteries, early farmers created their own "homestead burial grounds" for their deceased loved ones. Over time, these places disappeared – forgotten, hidden underneath natural growth or human development. A significant exception is the Blackburn burial ground on Gary Blackburn's River Road property.

The Blackburn Cemetery was created in 1842. Its last burial took place seventy-eight years later in 1920.

This historic burial ground provides the final resting place for at least thirty-two members of five generations of the Blackburn family and their neighbours. Historians believe many more Cantley people are buried here because Cantley's other cemeteries were not established until 1858. In early times, burials were not always officially documented and gravestone markers were often not affordable.

Buried here is one of Cantley's first settlers, Andrew Blackburn (Senior). He and his wife Isabella Lennox arrived in Canada from Scotland in 1829. Within a few years, they and their three adult sons established four Blackburn households on both sides of the Gatineau River.

Imagine the hardships the early settlers endured to create farms out of our wild, rocky Cantley landscape. The burial ground provides clues to their stories.

Child and infant deaths were common. We think the burial ground was first designated to bury two grandchildren of Andrew (Senior). They both died on March 27, 1842 – Isabella (age five years) and James (age four years). During the following nine years, their parents, Margaret and Andrew (Junior), buried three more of their children (ages one, three and five years)! The 1851-1852 census shows one of them died of "consumption" (i.e. tuberculosis). That same year, on August 11, 1842, their 19-year-old cousin was buried with them.

Fireman John Knox Blackburn was buried here in 1907 when he was crushed by two railway cars in a tragic accident on his first day on the job. Five minutes before leaving for work, by chance he had signed a life insurance policy!

Thanks to generations of Blackburn family members who have been caring for this burial ground, it survives as a rare and important heritage site. The Blackburn Cemetery is one of the few remaining historic places that honour Cantley's communal founding ancestors.

All three Cantley cemeteries are historic. All deserve our respect and protection so they can serve as historic memorials for us and for future generations.

Cemeteries are historic communities in their own right, and the most important source of monuments to the people of our past... Cemeteries... in rural centres... are especially valuable because they offer a window on a more typical Canadian and local pioneer past.[*]

[*] The quotation and information for this article are from the book, *In Memory of Chelsea's Historic Cemeteries* by Carol Martin, acclaimed local historian (available from the Gatineau Valley Historical Society).

Une clôture blanche protège les deux monuments. À l'extérieur de cette enceinte clôturée, il y a de nombreuses tombes sans inscriptions dans le pâturage autour et du côté ouest, le long de la route.
Photo datant de mars 2020, Collection de Cantley 1889.

A white fence protects the two monuments. Outside of this fence are an unknown number of unmarked graves, in the surrounding grassland and on its west side alongside the roadway.
Photo March 2020, Cantley 1889 collection.

MÉCANIQUE SERGE LAFONTAINE
MÉCANIQUE GÉNÉRALE
819 827-2480
Air climatisé • Électronique • Anti-rouille
Vente et installation de pneus • Alignement
363, Mtée de la Source, suite 310, Cantley, QC J8V 3L5

Mécanique générale
Spécialité
Air climatisé • Électronique • Anti-rouille
Gonflage de pneus à l'azote
Vente et installation de pneu
Alignement

MICHELIN BFGoodrich PIRELLI GOODYEAR COOPERTIRES DUNLOP Continental TRUECONTACT UNIROYAL Firestone BRIDGESTONE GENERALTIRE FEDERAL NITTO EXTREME PERFORMANCE HANKOOK driving emotion TOYOTIRES DRIVEN TO PERFORM

Le bon monde à vélo

Jonathan B. Roy, auteur et conférencier

Marie-Josée Cusson, *pour le C.A. du Petit Café de Cantley*

L'équipe du Petit Café organise une conférence de style *grands explorateurs* à la fin mai, mais étant donné la situation mondiale, nous ne savons pas si nos activités seront de retour à la normale. Nous sommes très conscientes des événements actuels et avons bon espoir d'en sortir. Malgré tout, nous aimerions vous présenter notre conférencier, Jonathan B. Roy, que certains connaissent déjà pour ses périples en vélo autour du monde. Nous lui avons posé quelques questions, en espérant que ses réponses vous porteront dans un monde d'aventures…

MJC – Cela fait plusieurs années que tu parcours la planète à vélo. Tu t'es lancé en 2016 en roulant 10 000 km de l'Europe à l'Asie centrale, puis 8 000 km en Asie du Sud-Est en 2016-2017 et 6 000 km en Asie de l'Est en 2018. Décris-nous ton dernier périple, celui en Amérique du Sud, qui a commencé à la fin de 2018.

JBR – Au début de décembre 2018, je suis arrivé à Ushuaia en Terre de Feu argentine. J'ai lentement remonté le Chili et une partie de l'Argentine en suivant la cordillère des Andes. Je suis resté quelque temps à Santiago avant de traverser une fois de plus les montagnes pour aller vers l'est. J'ai donc roulé dans la pampa argentine d'un bout à l'autre du pays jusqu'à Buenos Aires. Puis quelques semaines dans la petite et intéressante Uruguay avant d'entrer au sud du Brésil. Je suis allé jusqu'à Rio avant de rebrousser chemin vers l'ouest en direction du Paraguay. J'ai ensuite complété avec la Bolivie du nord au sud et, dernièrement, environ la moitié du Pérou.

MJC – Qu'est-ce qui t'a donné envie de partir à l'aventure?

JBR – Je voyageais auparavant avec mon sac à dos. J'ai eu le goût d'aller rencontrer les gens et de voir les paysages se trouvant entre les lieux touristiques. Plus difficiles d'accès, je me suis dit que je pourrais y avoir accès avec mon vélo.

Je n'avais pourtant jamais fait de voyage de la sorte, alors l'idée a pris quelques années à germer.

Et lorsque ma mère est décédée du cancer sans pouvoir réaliser son rêve de visiter l'Italie, je me suis dit que nous ne savons jamais combien de temps nous avons devant nous et que si nous avons un rêve, aussi bien le réaliser plus tôt que plus tard. J'ai alors préparé cette aventure pendant un an et je suis parti en mars 2016.

MJC – L'écart était-il grand entre ton rêve et la réalité d'un quotidien à vélo?

JBR – Les gens croient souvent que c'est une aventure qui demande une grande préparation physique. Ce n'est pas le cas. Les premières journées, voire semaines, sont faites pour adapter son corps au poids du vélo mais aussi, et surtout, son mental à tout ce qui est nouveau. Où camper de façon sauvage, quelles routes prendre, comment réagir avec les gens sur la route. Comme pour un nouvel emploi, on apprend quotidiennement à devenir meilleur dans ce qu'on fait.

Et aussi comme un emploi, la nouveauté perd de son charme après quelques mois et années. Je m'habitue à la triste pauvreté, aux bruits des animaux ou des humains la nuit, au flot incessant des camions ou de la circulation des mégalopoles. Et j'ai alors dû me demander pour quelle raison je continuais. Pourquoi je m'imposais de dormir sur le sol froid de l'hiver argentin alors que mon matelas de sol se dégonflait sans cesse. Ou bien pourquoi je roulais dans la cacophonie vietnamienne ou bolivienne. C'est loin d'être rose tous les jours, et j'ai découvert que ma vie, au lieu d'être en ligne droite, était maintenant faite de bien plus de courbes et de hauts et bas. Mais c'est ce qui la rend, d'une certaine façon, bien plus excitante.

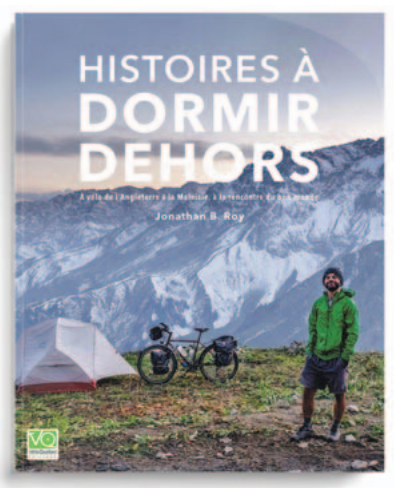
MJC – Quels sont les peuples les plus attachants que tu aies croisés?

JBR – De façon générale, les cultures musulmanes. Turquie, Azerbaïdjan, Malaisie et les pays de l'Asie centrale (notamment l'Ouzbékistan, le Tadjikistan et le Kirghizistan). Ils sont plus curieux, plus généreux et reçoivent la visite des voyageurs presque comme un cadeau du ciel. Je recevais sans cesse des invitations à dormir, à manger, à boire le thé, à discuter. Même si l'on ne parlait pas la même langue.

MJC – Le Petit Café veut créer un noyau villageois. Si tu te fies aux différents villages que tu as parcourus, quels seraient les meilleurs ingrédients pour y arriver?

JBR – Le village qui me vient en tête en pensant à fierté d'un endroit est celui de Montes en Uruguay, où j'ai passé environ une semaine. Petite communauté de 2 000 d'habitants à peine, ils organisent chaque année une course de vélo de montagne autour du village qui accueille plusieurs centaines de participants venus des quatre coins du pays. Je pense que l'un des atouts est justement d'avoir quelque chose de rassembleur et qui revient chaque année.

J'ai aussi remarqué que le beau attire le beau, et les déchets en attirent d'autres. Ainsi, la meilleure façon de garder un endroit propre est d'abord de le nettoyer. C'est bien plus difficile de jeter le premier déchet que le 5 000e. Et c'est plus difficile d'ouvrir le premier beau café du village que d'ensuite attirer d'autres beaux commerces.



Jonathan a piqué votre curiosité? Rendez-vous au www.jonathanbroy.com/ pour lire ses péripéties ou commander son livre, « Histoires à dormir dehors » (Vélo Québec Éditions). Et suivez ce qui se passe au Petit Café… dès que nous saurons la date de sa conférence, nous vous en informerons.

Pour VENDRE ou ACHETER

NOUVELLES
DE LA PAROISSE
SAINTE-ÉLISABETH DE CANTLEY

Suzanne Brunette St-Cyr

Le dimanche 23 février 2020, nous avons de nouveau eu la visite de M. Richard Rochefort pour nous solliciter en ce qui concerne l'organisme SOPAR. Cette fois, il était accompagné de nos deux paroissiens ayant fait le voyage en Inde en janvier avec lui, soit Albert Janelle et Jean-Yves Provost. Tous les trois ont témoigné et expliqué qu'ils avaient marché des kilomètres avec les gens pour aller inaugurer le puits de la paroisse. Ils nous ont expliqué la routine, soit que chacun devait briser une noix de coco pour que le puits soit fructueux en eau. La cérémonie a été marquée par un discours et la coupe du ruban. Albert a pompé la première récolte d'eau. Ils ont aussi participé à l'inauguration, en plus du puits au nom de notre paroisse, d'un 2e puits au nom d'Albert, et un autre au nom d'un ancien Cantléen décédé en 1991, soit Guy Paiement. Sa fille, Janie Paiement, était présente pour l'occasion. Les gens voulaient les toucher, leur serrer la main, leur remettre des fleurs.

Des paroissiens ont posé des questions quant à la raison de la situation. Le gouvernement ne peut-il pas fournir l'eau à sa population? Les témoins ont expliqué en comparant le Canada, si grand par rapport à l'Inde, ainsi que la population du Canada. Ici, nous sommes 35 millions, là-bas ils sont 1,3 milliard, et c'est très sec. À beaucoup d'endroits, il n'y a tout simplement pas d'eau. Et lorsque l'on creuse un puits, celui-ci sert à 35 ou 40 familles, contrairement à nous qui en avons un par famille.

Ensuite, chacun des trois voyageurs a raconté ce qui l'avait le plus ému. Pour Albert, c'était les veuves, notamment la façon dont elles sont traitées, dépouillées de leurs signes de beauté, accusées d'être la cause du décès de leur conjoint, mises à la porte, évitées. C'est une mentalité que Mme Angèle Bigras et son conjoint André s'efforcent de changer là-bas. Ils ont mobilisé 250 000 femmes, les ont réintégrées, leur ont redonné espoir en fondant un centre de formation. SOPAR existe depuis 1977 et cet organisme sans but lucratif se consacre au développement international en Inde. Il encourage les citoyens canadiens à s'ouvrir sur le monde et à s'impliquer dans la coopération internationale.
Ils aident les communautés à s'aider elles-mêmes. Voir facebook/sopar.balavikasa.

Quant à Jean-Yves, après la visite d'un *slum*, soit un bidonville, il a noté à quel point les gens étaient reconnaissants, souriants, accueillants, emplis d'émotion, même s'ils étaient âgés, pauvres, malades, seuls. Les infirmes, marchant avec des bâtons pour se soutenir, les gens courbés, même rampant pour suivre le groupe à qui ils ont apporté et donné des chaises de plastique, à des gens qui n'avaient jamais eu de chaises. Là-bas, ces gens s'assoient par terre.

Ils ont aussi visité une petite école, ainsi que l'organisme Missionaries of the Poors, qui accueille entre autres des gens handicapés, de jeunes aveugles.

LA PAROISSE

SAINTE-ÉLISABETH DE CANTLEY

La paroisse offre ses ***condoléances*** à la famille de Sheila Windle Pélissier qui a perdu sa maman en février. Les funérailles auront lieu plus tard au printemps.

Annie Elizabeth Windle

19 juin 1922 — 16 février 2020

La paroisse offre également ses ***condoléances*** à la famille et aux amis de Mme Viola Holmes, décédée le 20 février 2020.

Nous désirons remercier nos généreux paroissiens qui ont offert des sommes, de la nourriture et du temps pour assurer le bon déroulement du déjeuner de crêpes du 1er mars dernier. Merci à tous ceux qui ont été présents pour encourager les œuvres de la paroisse. Il a ainsi été possible de collecter plus de 800 $.

La fête de Pâques sera célébrée le dimanche 12 avril.

BILLET DE

RÉFLEXION

Gustaaf Schoovaerts, UQO

SEXUALITÉ

Cela a nécessité plusieurs semaines avant que je décide de composer ce billet. Il est coloré d'une teinte très personnelle.

Lors d'une soirée de catéchèse pour adultes à la paroisse St-Jude à Alma (Lac-St-Jean), on m'avait demandé quelle était ma meilleure prière. Ma réponse a suscité de l'étonnement, de l'incrédulité et a exigé des explications : c'est lorsque je fais l'amour avec ma femme. D'ailleurs c'est encore vrai aujourd'hui. Plus tard pendant mes cours à l'université et lors de mes échanges avec les étudiants, il y a eu des sourires qui en disaient long.

La lecture du livre de Sébastien Doane, *Sortir la Bible du placard. La sexualité de la Genèse à l'Apocalypse*. (Montréal, Fides, 2019, 199 p.) a confirmé mon vécu. Je me limite à quelques citations de ce document important. L'auteur discute de *jouir* et de *plaisir* en discutant de la sexualité (génitalité, pp. 35-38). Dans un des sous-titres de son analyse du *Cantique des cantiques*, il formule sa pensée : « *Quand sexuel rime avec spirituel* » (p. 53). À la fin de ce chapitre, on peut lire : « *Ce qu'il y a de plus humain en nous peut aussi être ce qu'il y a de plus spirituel. L'amour entre deux personnes porte en soi une telle dimension* » (p. 54). Dans l'avant-dernier paragraphe de son livre il conclut : « *Rien de mieux que l'amour et la sexualité pour découvrir un espace de spiritualité, de transcendance et de rencontre de l'autre* » (p. 194).

Par spirituel, j'entends ce qui donne un sens à la vie. Par transcendance, j'entends ce qui est religieux (le divin). La sexualité, fort incarnée dans la génitalité, est pour nous le chemin du lien d'attachement à l'autre et aussi au Tout-Autre (Être supérieur).

COVID-19

La situation que nous vivons en ce qui concerne le Covid-19 évoque en moi des sentiments qui nous habitaient pendant la guerre (1939-1940) : la peur, l'angoisse, l'inconnu, la misère, la faim, la mort… Encore une fois nous sommes témoins de la fragilité humaine. Alors Courage! Patience! Prudence!

ST. ELIZABETH'S CATHOLIC CHURCH

Christ, Us, Our Communities, Our Neighbourhoods

ENGLISH SECTOR

We warmly invite you to celebrate Mass every Saturday at 5 o'clock.
Come and join us for Word, Eucharist, prayer and song.

www.steelisabeth.org

Gerald Burke

Located at: 47 St. Elizabeth Road Cantley, QC J8V 3E8 819 827-2004

Holy Week

Holy Week is the week leading up to Easter; it always starts on Palm Sunday, the Sunday before Easter. Here are the dates for Holy Week in 2020: Sunday April 5 to Saturday April 11. Easter is on Sunday April 12.

Palm Sunday Celebrates Jesus' triumphant entry into Jerusalem: April 5, 2020

Holy Week The week leading up to Easter: April 5 to 11, 2020

Holy Thursday Commemorates the foot washing and Last Supper of Jesus Christ with the Apostles: April 9, 2020

Good Friday Commemorates the crucifixion of Jesus and his death at Calvary : April 10, 2020

Easter Sunday Celebrates the resurrection of Jesus from the dead and his victory over sin and death: April 12, 2020

Easter Sunday Mass will be celebrated at 9:00 AM on Sunday April 12, 2020, Covid-19 virus dependent.

Divine Mercy Sunday: April 19, 2020

Month of May and Mary

The month of May is a month with a special devotion to the Blessed Virgin Mary. You are invited to join us at 4:30 PM. each Saturday before Mass to pray the Rosary.

An Every Day Prayer – Act of Hope

O my God, relying on Your almighty power and infinite mercy and promises, I hope to obtain pardon of my sins, the help of Your grace, and life everlasting, through the merits of Jesus Christ, my Lord and Redeemer, ***Amen***

Website for Archdiocese of Gatineau
http://diocesegatineau.org/en/

Happy Easter! God Bless!

Voyage culinaire

Alexandra IENCO

Que dire de ce bouleversement qui touche chacun de nous à divers degrés ces temps-ci? Il nous faut trouver le courage de continuer, de vivre un peu comme si nous étions en vacances, malgré l'obligation de ne pas sortir, de ne plus côtoyer nos proches, nos amis. C'est d'autant plus difficile lorsqu'une fête rassembleuse comme Pâques pointe le bout de son nez. À l'heure de la technologie il nous est quand même possible de fêter ensemble en direct par le biais de certains réseaux sociaux ou d'applications comme Skype. Si vos enfants s'ennuient à la maison, préparer des recettes de cuisine est une activité toujours intéressante et ludique. Je vous propose donc aujourd'hui, une recette spéciale pour Pâques : des chocolats à la noix de coco. Simplement délicieux ils peuvent être confectionnés avec du chocolat au lait ou noir, suivant vos goûts. Je vous préviens, ils se dégustent à la vitesse de l'éclair! Sur ce, ne nous décourageons pas, nous vaincrons et nous pourrons alors savourer les moments de retrouvailles avec plus de bonheur. Prenez soin de vous!

Nounours à la noix de coco

Photo :Alexandra IENCO

Ingrédients pour environ 40 bouchées : 125 ml de lait végétal, 50 ml de sucre, 15 ml de fécule de maïs, 200 g de noix de coco râpée non sucrée, 400 g de chocolat noir (pépites)

Verser le lait, le sucre et la fécule dans une casserole. Porter à ébullition en fouettant jusqu'à obtenir une texture épaisse un peu gélifiée. Placer au frigo.

Quand la préparation est froide, ajoutez-la petit à petit sur la noix de coco en mélangeant. Vous obtiendrez une pâte.

Faire fondre le chocolat dans un bain-marie. Si vous utilisez un moule (ici forme de nounours), badigeonner de chocolat chaque cavité et placer au frigo pour refroidir et figer. Ensuite combler avec la préparation de noix de coco et refermer avec du chocolat fondu par-dessus, Mettre au frigo pour figer.

Si vous n'avez pas de moules pour modeler les bouchées : avec vos mains, former de petits boudins, puis aplatir légèrement le dessus avec toute la pâte. Une fois que c'est fait, mettre au congélateur pendant 2 heures.

Plonger ensuite un à un les boudins de noix de coco dans le chocolat pour les enrober et les déposer sur du papier parchemin. Laisser refroidir au frigo 30 minutes avant dégustation.

Régalez-vous!

*Toutes mes recettes sont exemptes de produits laitiers. Toutefois, rien ne vous empêche d'en ajouter ou de remplacer les substituts que j'emploie. Pour plus de recettes, vous pouvez consulter mon site Internet au : **www.alorangeane.canalblog.com**. Je me ferai un plaisir de répondre à vos questions que vous pourrez poser directement sur le site. Bonne lecture!*

En santé naturellement

Traduction libre de Geneviève Desjardins

Kasia Skabas, n.d. B.A

Health Naturally

Le temps de récolter la sève de bouleau

Une fois la neige disparue, mais avant le retour des feuilles vertes, c'est le temps idéal pour récolter la sève de bouleau. La sève de cet arbre monte environ un mois après celle de l'érable. Afin de bien juger le temps de récolte, gardez un œil sur la sève d'érable pour savoir à quel moment elle cesse de couler. C'est alors le temps de réinstaller le matériel de récolte sur les bouleaux pour profiter d'un autre mois de sève fraîche.

Si vous n'avez pas le matériel nécessaire, la quincaillerie de Cantley a tout ce dont vous avez besoin. Vous n'avez besoin que d'un seau et d'un chalumeau. Un ou deux ensembles sont suffisants pour une famille. Il s'agit de boire la sève tous les jours, telle qu'elle est récoltée. Lorsque le liquide est frais et clair, il a une texture soyeuse et un goût sucré. Conservez les surplus dans le réfrigérateur. Vous allez remarquer qu'après deux ou trois jours, la sève commencera le processus de fermentation et deviendra brouillée. Lors de cette étape, le goût est plus acide, mais la sève n'est pas pour autant gâtée. Vous pouvez boire la sève même un mois après sa récolte. Selon la tradition russe, la sève est fermentée afin de produire une boisson alcoolisée.

En Amérique du Nord, les Amérindiens récoltent la sève non seulement des bouleaux blancs, mais aussi des jaunes.

Dans le nord de l'Europe, la récolte de la sève de bouleau

blanc a connu une longue tradition dans le domaine de la médecine. Elle est utilisée pour le nettoyage printanier du corps. Puisque la sève comporte une grande quantité de micro et macro minéraux, elle produit des effets de renforcement et de rajeunissement.

Si vous avez un commentaire ou une question, veuillez m'appeler au 819 827-2836 ou m'écrire à k.skabas@hotmail.com.

Cet article ne vise pas à diagnostiquer une maladie ou à fournir un avis médical en particulier. Le but de l'article est uniquement d'informer et d'éduquer. Pour obtenir un diagnostic, veuillez consulter un médecin.

Time to Collect Birch Sap

When there is no snow on the ground and no green leaves on the trees, it is the time to collect birch sap. Birch sap flows about a month later than maple sap. The best time for birch sap is when the maple sap stops flowing. At this point, you can move the equipment from maple trees to birch trees and enjoy up to a month of new, fresh sap.

If you do not have the equipment, our local Cantley hardware store has all you need. And you only need a tap and a bucket. One or two sets is enough for a family. You drink the sap as you collect it, every day. When the liquid is fresh, it is clear, has a silky texture and tastes slightly sweet. Whenever there is a surplus, store it in the fridge. After two to three days the sap starts fermenting and becomes murky. At this point it tastes a bit more acidic. The taste changes but it is not spoiled. You can enjoy the sap up to a month after collection. In the Russian tradition, the sap is fermented on purpose to produce an alcoholic drink.

In North America, First Nations were collecting birch water not only from white birches but also from yellow birches.

In Northern Europe collecting white birch tree sap has a long medicinal tradition. It is used for spring cleansing of the body. As it supplies many micro and macro minerals, it is highly strengthening and rejuvenating as well.

If you have a comment or a question please call me at 819-827-2836 or write k.skabas@hotmail.com

This article is not intended to diagnose disease or to provide specific medical advice. Its intention is solely to inform and educate. For the diagnosis of any disease, please consult a physician.

UN ACCOMPAGNEMENT SUR MESURE, À CHAQUE ÉTAPE DE VOTRE VIE

caissedegatineau.com

L'ÉCHO de/of CANTLEY 30 ANS

Placer une publicité dans L'Écho de Cantley,
c'est ouvrir vos portes à des milliers de clients ...
Communiquez avec Joël Deschênes : 819 827-2828 pub@echocantley.ca

Manoir de la Forêt
CENTRE D'ÉVÉNEMENTS | EVENT CENTRE

Réserver votre événement:
Célébrations Familiales, Mariages, Retraites, Réunions

Reserve your special event:
Family Celebrations, Weddings, Retreats, Meetings

819-827-0086
www.manoirdelaforet.com
32 Chemin River, Cantley, Québec

Radek Skabas

Market Volatility

In view of the recent market decline, I decided to postpone the second part of my article on short selling and offer some thoughts about market volatility instead. Since I have been through several market "crashes", hopefully I can offer some perspective to those worried and distressed by the current situation.

First of all, stock markets are pricing mechanisms. Their role is to establish the value of all businesses being traded. As a result of an event that upsets the existing economic balance (for example, an armed conflict, a sudden drop or rise in the price of a commodity, a pandemic, etc.) some businesses will lose while others will gain. As long as economic activity continues, markets as a whole will recover, assigning higher values to the winners and lower values to the losers. Individual businesses may go out of business, but the markets will endure.

Why do markets "crash"? Markets crash when selling becomes indiscriminate. This is because of the need for liquidity. Most market participants are not individuals, like you and me, but rather institutions: mutual funds, endowments, pension funds, etc. They hold some cash, but most of the money is invested. When a drastic event happens, the funds must create cash to buy the emerging winners once the dust settles. Therefore, they have to sell a portion of their holdings as quickly as possible, before prices drop further. Everything gets sold at once, good and bad, strong and weak, to get cash and time to figure out who the new winners will be.

Short sellers add to the volatility, increasing the volume sold (remember, they sell shares they "borrow"), then buying them back at lower prices to cover their positions – this is why a major drop is often followed by partial recovery, usually within the same day.

The current situation, even though extremely serious, is very different than 2008. There is no structural problem with the world finance system. Rather, the volatility is caused by an external factor – the COVID-19 along with a major drop in oil prices. These two events alone are enough to cause a major disturbance as far as pricing – and markets will reflect that. Once markets figure out the new order, they will return to stability. I don't have a crystal ball to know when this will happen – but it will happen eventually.

This article is not intended to offer advice, but to inform and educate. For any comments, please contact the author at: radek@uniserve.com.

Peter Maitland

Pics or pans

Innovative invisibility ★ ★ ★

In 1897, H. G. Wells wrote *The Invisible Man* as a science fiction tale about a genius who invents a way to make himself invisible. The problem is that he cannot become visible again – and he loses his mind.

The Invisible Man has been adapted for the screen many times (most notably the 1933 original starring Claude Rains). This contemporary update by writer-director Leigh Whannell (who wrote *Saw*) works because it examines the psychological implications of a genius on the "love" of his life.

Different vantage point

The problem with a lot of Hollywood reboots of classic films is that they often have nothing new to say. Instead, they can just feel like repeats (does anyone remember Gus Van Sant's dreadful shot-for-shot reboot in 1998 of Alfred Hitchcock's *Psycho*?).

This version of *The Invisible Man* doesn't ignore the madness of the lead character. It just successfully examines the possibility of becoming invisible from a modern vantage point.

Cecilia Kass (Elisabeth Moss) is the live-in girlfriend of Adrian Griffin (Oliver Jackson-Cohen), a wealthy optics engineer who controls her every move. Because it's an abusive relationship, Cecilia escapes one night with the help of her sister Emily (Harriet Dyer) and finds refuge with James Lanier (Aldis Hodge), a friend who happens to be a policeman.

After discovering that Adrian has killed himself and bequeathed money to her after her departure, Cecilia tries to rebuild her life. However, she feels haunted by the presence of an invisible force that no one else can see.

Does this force exist? If it does, is it Adrian's ghost? Or is Cecilia losing her mind?

These questions are explored from various perspectives. The audience learns that Adrian was an insane genius – but not through his actions. It's rather demonstrated through the experiences of Cecilia, Adrian's brother Tom (Michael Dorman) and James.

Suspenseful horror

Whannell's cinematic version of *The Invisible Man* remains suspenseful throughout because of a feasible reality. Is it possible, for instance, that Adrian can be a ghost? Or is he taunting Cecilia thanks to an innovation he developed as an engineer? Thanks to contemporary computer-generated imagery and a tight script, Whannell explores these ideas with horrific and believable twists and turns. On top of that, it doesn't rely heavily on gore.

This makes the film more of a chess game where the viewer is left wondering which character will declare 'check mate'.

Adrian?

The Invisible Man's one shortcoming has to do with title character. While we learn about Adrian from other people, we never really hear/see him. So what were his motivations? A small, clear backstory would have helped.

Sequel could be invisible

While the final plot twist is the most surprising, the door isn't open for a sequel. In today's era of suspense or horror films, that's quite unconventional. But it's definitely welcomed. When you combine this with Moss's great performance as Cecilia, and Whannell's tight script/direction, this *Invisible Man* receives my praise as an innovative take on Wells' work.

La Grange de la Gatineau

80 ch. Summer, Cantley, 819-827-3164 info@grange.ca

Réservez maintenant!
Reserve now!
www.grange.ca

Le Chalet Buckhouse

www.chaletbuckhouse.com / 819-607-3939

Deux icônes du Québec
Two singing legends

STEPHEN FAULKNER
YVES MARCHAND

17 avril / April 17 : 20h
Souper / Dinner : 18h30

Blues

BEN RACINE BAND

8 mai / May 8 : 20h
Souper / Dinner : 18h30

Chanteuse internationale!
Juno award winner!

KELLYLEE EVANS

12 juin / June 12 : 20h
Souper / Dinner : 18h30

Arpenteur-géomètre ER

Certificat de localisation ?
Implantation et plan projet ?
Pose de repères d'arpentage ?
Subdivision de terrain ?

ER

Membre de l'Ordre des ARPENTEURS-GÉOMÈTRES du Québec

Etienne Robertson
Arpenteur-géomètre
Quebec Land Surveyor

363 montée de la Source
Unité 201 - Place Gascon
Cantley, Qc
J8V 0G6
819-351-1871
erobertson@agdelasource.ca

Ô Naturel
AMÉNAGEMENT PAYSAGER

Conception et réalisation
Tous styles de jardins

En affaire depuis 1996

819-827-5052
www.o-naturel.com

houzz

ACJQ ASSOCIATION DES CONCEPTEURS DE JARDINS DU QUÉBEC

Paysagiste CERTIFIÉ APRQ

Votre... maître paysagiste

L'ÉCHO de CANTLEY 30 ANS

Placer une publicité dans *L'Écho de Cantley*,

c'est ouvrir vos portes à des milliers de clients ...**Communiquez avec nous : 819 827-2828 pub@echocantley.ca**

LES BÊÊÊLES PAROLES D'UN MOUTON NOIR

Marc Roy

NDLR : L'emploi du joual et de certains mots déformés est voulu et sert à donner un ton léger et humoristique au contenu.

Une peur qui torche!

C'est bien dommage, mais le reste du monde n'a pas eu accès à *L'Écho de Cantley* pour lire mon éditorial de février intitulé *La maladie de l'information*. Et le constat est clair, net et précis : le monde n'a pas besoin d'être atteint d'un virus pour prouver que les médias d'information rendent malade… gravement malade!

La folie du papier de toilette en est sans aucun doute la plus belle preuve. Je pense que personne n'a échappé, malgré tous les efforts pour se tenir loin des mauvaises nouvelles, à celles de la pénurie chez les commerçants et de *gens bons* (enfin, c'est ce qu'on pensait) qui se tapent dessus pour quelques malheureux rouleaux. Cela a probablement poussé les plus sains d'entre nous à faire l'inventaire à la maison en se disant qu'il en reste probablement assez pour trois ou quatre semaines et que, dans le fond, ça pouvait attendre ou, au contraire, en constatant que ce serait préférable d'acheter un emballage de quelques rouleaux pour répondre aux besoins immédiats. Mais les autres, les nombreux autres… *oupelaye* hein? Selon mes calculs scientifiques, y'en a qui ont de quoi se torcher le derrière jusqu'à l'âge vénérable de 182 ans!

Même dans le pire des cas, vous n'avez plus de papier de toilette, plus d'essuie-tout, plus de mouchoirs en papier, ne désespérez pas! Je vous offre volontiers cette page de *L'Écho*. Si ma chronique peut servir à quelque chose d'utile… Je vous conseille cependant d'éviter les journaux commerciaux, vous pourriez être tentés de les lire pendant que vous trônez sur votre royaume…

Il y a lieu de se poser la question, à savoir ce qui motive les hordes à faire de tels achats irrationnels. Après tout, les constats sont clairs : le fameux Covid-19 n'est pas accompagné de diarrhée ni d'écoulements nasaux. Pour moi, la réponse est simple : l'être humain est mouton (blanc). Il voit et imite ce que font les autres. Cela renforce ni plus ni moins ma théorie présentée dans ma chronique il n'y a pas si longtemps : les gens sont terrorisés à l'idée d'être différents des autres, d'être perçus comme des marginaux, alors ils font comme les autres. Ainsi, les médias d'information ont présenté des images de tablettes vides ailleurs et le même phénomène s'est produit ici.

Comme l'heure est à rester sagement à la maison, les réseaux soucieux se font drôlement aller et c'est tout un spectacle. Ça m'amuse de voir les gens répéter tout ce qu'ils entendent à la télé et acceptent comme la vérité absolue parce que ça vient d'une « source sûre ». Et ils se font les défenseurs et moralisateurs de tout questionnement sur les anomalies dans les nouvelles. Par exemple, ces jours-ci, la télé s'acharne sur les voyageurs de plaisance, mais omet complètement de parler des voyageurs chargés du transport de biens de consommation secondaires provenant des quatre coins du monde qui se poursuit. Autre anomalie dont on ne parle pas dans les médias d'information commerciaux : les écarts gigantesques qui existent dans le nombre de cas recensés dans des pays voisins et très rapprochés, qui vont complètement à l'encontre de la virulence fulgurante du virus (écarts qui n'existaient pas lors de la pandémie de grippe H1N1 de 2009) et je ne crois pas que le Covid-19 connaisse le concept de pays et de frontières (inventé par l'Homme, qui en est fier!). Et moi, en tant que mouton noir, ça me chicote encore que Wuhan, Chine soit, par hasard, la source de l'éclosion et l'hôte d'un Institut de virologie, même si un lien possible a été officiellement exclu. Par souci d'espace, je m'arrête, mais c'est le genre de questions que j'aimerais que les médias d'information approfondissent.

Mais ce que les réseaux de télévision préfèrent, c'est maintenir l'anxiété au maximum et manipuler l'opinion publique (notre Premier ministre canadien peut le confirmer) en nous présentant des cascades comme celle de cette journaliste d'une émission matinale qui s'est rendue à l'aéroport de Montréal le matin du 16 mars pour interviewer plusieurs voyageurs qui se prévalaient librement de leur droit de partir en vacances dans le Sud pour choisir, en fin de compte, le témoignage le plus mal articulé et déconnecté de la réalité dans le but d'indigner le spectateur. Mais, à aucun moment, ce dernier ne s'interroge à savoir ce qu'une journaliste fait à l'un des endroits les plus à risque, à brandir le même micro rempli de postillons dans le visage d'un tas de personnes, y compris le sien. Qui sait? Peut-être que c'est celle qui voulait ni plus ni moins dénoncer l'irresponsabilité qui va contaminer plein de personnes au cours des prochains jours et non le voyageur!?

Bref, je sais que l'angoisse nous accable de plus en plus (impossible d'y échapper, c'est ça qui est le pire) et étrangle cette capacité, mais l'heure est à l'ouverture d'esprit. Et la première chose à évaluer, c'est notre forme physique. Dans la vie, depuis notre tout premier jour, nous sommes exposés à un cocktail explosif de virus. Lorsque nous restons en bonne forme physique (c'est-à-dire bien manger, faire du sport, éviter les excès en maintenant de saines habitudes), notre corps vit un moment désagréable pendant quelques jours, mais a les meilleures chances de rétablir rapidement son bon fonctionnement et de devenir plus résistant que jamais à la bibitte qui a momentanément eu le dessus sur ses fonctions. Il faut arrêter de s'en remettre aux push-push, aux pilules, pis aux produits, et se tenir en forme, point à la ligne. Et pour ceux que nous aimons et qui vieillissent, nous ne pouvons qu'espérer que les mesures de prévention seront suffisantes et que la réalité est moins sombre que celle présentée. L'espoir est une vibration tellement plus positive que la peur, mais ce ne sont certainement pas les médias d'information commerciaux qui le réaniment!

À faire

- Garderie
- Soccer
- Nourrir le chat
- Épicerie
- Courir au guichet
- Époussettage
- Lavage
- Repas
- Vaisselle
- Aspirateur
- Fête d'enfants
- Bricolage
- Devoirs
- Visite de la belle-mère
-
-
- REER
-
-
- IMPÔT!!!

Il vous reste moins de 30 jours pour m'appeler!

819-827-0650

Au plaisir de travailler avec vous!
Michael Lebrun, Comptable
michael@lebrun.com

L'ÉCHO de CANTLEY 30 ANS

Placer une publicité dans *L'Écho de Cantley*,

c'est ouvrir vos portes à des milliers de clients ...**Communiquez avec nous : 819 827-2828 pub@echocantley.ca**

Les *oiseaux* de Cantley OBSERVATIONS

Louise Laperrière et Wes Darou

Le printemps s'annonce

Les Urubus à tête rouge, Carouges à épaulettes, Quiscales bronzés, Merles d'Amérique et Bernaches du Canada ont déjà fait leur apparition à Cantley. N'oubliez pas d'accrocher vos abreuvoirs à Colibri à la fin avril, début mai. Après un long vol, les Colibris à gorge rubis auront bien besoin de se ravitailler pour reprendre des forces.

eBird et la participation citoyenne

La venue d'une application en ligne comme eBird a grandement contribué à l'augmentation de la participation citoyenne à la collecte de données sur les oiseaux. De nos jours, n'importe qui dans le monde peut inscrire ses observations dans eBird, qu'elles aient été faites à ses mangeoires ou en voyage. Les données recueillies servent d'abord aux participants à effectuer le suivi de leurs observations, puis aux ornithologues et naturalistes amateurs, aux chercheurs, aux spécialistes de conservation qui suivent les tendances des populations d'oiseaux, aux éducateurs et à bien d'autres.

Daniel, du Club, nous a dit qu'eBird reçoit un nombre phénoménal de feuillets entrés par plein de gens intéressés, tellement que maintenant une personne se charge régulièrement d'extraire de la base de données une liste des observations les plus rares par secteur. Cette année, l'activité du *Grand dénombrement des oiseaux de février* a battu ses records du nombre d'espèces observées (6 942), du nombre de feuillets entrés (249 444) et du nombre de participants 268 674. En Amérique du Nord, c'est le Cardinal rouge qui a obtenu le plus de mentions (70 168).

Observations locales

Sur le chemin Pink, Joan et David rapportent nos espèces d'hiver habituelles, des Chardonnerets jaunes en mue vers leur plumage d'été et des Étourneaux arrivés en bandes. Sur la rue Rémi, Diane et Richard ont vu quatre Corbeaux houspillés par huit Corneilles, un Roselin familier, quatre Roselins pourprés, dix Cardinaux rouges mâles et un Bruant chanteur.

Notre couple de Corbeaux doit se préparer à nicher dans le coin, car il ne vient plus aux mangeoires. Nous soupçonnons qu'il niche dans le secteur du Club de ski Nakkertok où nous avons aussi vu deux Urubus à tête rouge survoler.

Le 16 février dernier, Claudette s'est jointe à une trentaine de personnes lors de la visite du Club des ornithologues à l'héronnière du parc du lac Leamy. Elle a « *bien aimé l'activité et beaucoup appris sur les Grands Hérons* ». Le groupe a compté une cinquantaine de nids.

Prochaines activités

À noter qu'à l'ère du COVID-19, le Club des ornithologues de l'Outaouais a déjà annulé des activités prévues au programme du printemps et d'autres changements pourraient survenir. Assurez-vous de consulter le site Internet du COO à l'adresse **http://www.coo.qc.ca** pour vérifier quelles activités ont toujours lieu. Voici par contre des activités que vous pouvez faire par vous-même :

Début avril – Parade nuptiale de la Bécasse d'Amérique au coucher du soleil dans le secteur du chemin de la mine du parc de la Gatineau.

Fin avril – Migration printanière aux étangs de la Grande-Presqu'île à Plaisance.

Début mai – Migration printanière aux marais des Laîches, 1980, boul. Maloney Est, Gatineau.

Avril - mai – Observez la migration printanière dans votre cour ou dans votre secteur en faisant une promenade et apprenez à reconnaître les espèces par leur chant.

Faites-nous part de vos observations

Veuillez communiquer avec nous par courriel à **oiseaux@echocantley.ca** ou en composant le **819 827-3076**. Prenez soin de bien noter la date, l'heure et l'endroit de l'observation de même que ses caractéristiques particulières. Une photo aide toujours à l'identification.

Photo : Nids de Grands Hérons, Claudette Ruthowsky, 16 février 2020 — Great Blue Heron nests, Claudette Ruthowsky, February 16, 2020

Birds of Cantley

Signs of spring

The Turkey Vultures, Red-winged Blackbirds, Grackles, Robins and Canada Geese have already appeared in Cantley. Remember to hang out your Hummingbird feeders in late April – after a long flight, Ruby-throated Hummingbirds need desperately to refuel!

eBird and citizen participation

The advent of online applications such as eBird has greatly contributed to increasing citizen participation in collecting data on birds. *Citizen Science*, i.e. public participation in scientific research, is a growing trend, and has been mentioned before in The Echo. Nowadays, anyone in the world can register their sightings on eBird, whether taken at home or while traveling. The data collected is used first by participants themselves to track their observations, then by birdwatchers, amateur naturalists, researchers, educators, conservationists monitoring trends in bird populations, and many others.

Daniel, of the bird club, told us that eBird receives a phenomenal number of mentions by a phenomenal number of interested birdwatchers. The data is so useful that volunteers in different areas, our sector included, regularly extract the rarest and most unusual observations from the database. This February, the annual *Great Backyard Bird Count* broke its records for the number of species observed worldwide (6,942), the number of checklists entered (249,444) and the number of participants 268,674. The most common bird in North America was the Northern Cardinal (appearing on 70,168 checklists).

Local observations

Joan and David on Pink Road are reporting the usual winter species, although Goldfinches are moulting to their summer plumage and Starlings are flocking. On Rémi Street, Diane and Richard saw one House Finch, four Purple Finches, ten bright-red male Northern Cardinals, one Song Sparrow and four Ravens being harassed by eight Crows.

Our pair of Ravens must be preparing to nest in the area because they no longer come to the feeders. We suspect they are nesting in the Nakkertok Ski Club area. We have also seen two Turkey Vultures floating around overhead at Nakkertok, probably checking for lost skiers.

On February 16, Claudette joined thirty others for an outing by the bird club to the heronries at Leamy Lake. She said she "enjoyed the activity and learned a lot about the Great Blue Herons." The group counted about fifty nests.

Activities

Note that given the situation of COVID-19, the bird club, i.e. *Club des ornithologues de l'Outaouais*, has canceled activities scheduled for the spring and other changes may occur. Please check the Club's website at **http://www.coo.qc.ca** to see what activities are still taking place. Here are several activities that you can do yourself (keeping in mind that the health experts are promoting solitary activities outdoors):

Early April – Woodcock courtship at dusk, in the Mine Road area of Gatineau Park. (This is a romantic activity for us because it was our first date, BTW).

Late April – Spring migration to the ponds of the Grande-Presqu'île at Plaisance.

Early May – Spring migration at the Laîches marsh, 1980 Maloney Boulevard East, Gatineau.

April – May – Take a walk in your sector here in Cantley and learn to identify birds by song.

Sightings or questions

To report an observation, please send us an email at **birds@echocantley.ca** or call us at **819-827-3076**. Note the date, time, location and particular characteristics. Photos are always welcome.

Petites annonces
Classified ads

FEMME DE MÉNAGE

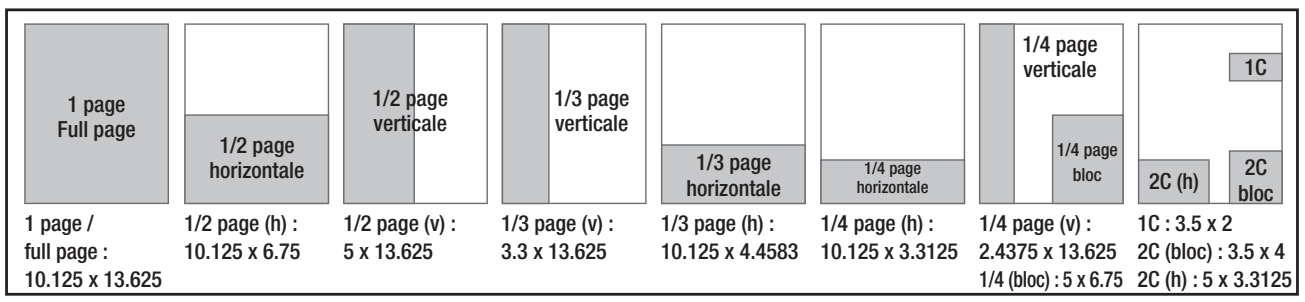
Manon femme de ménage disponible en tout temps, références sur demande. Composer le 819 639-8315.

Placer une publicité dans *L'Écho de Cantley*,
c'est ouvrir vos portes à des milliers de clients ...
Communiquez avec Joël Deschênes : 819 827-2828 pub@echocantley.ca

LISTE DE PRIX / PRICE LIST *2020*

Formats	mensuel noir	annuel noir	mensuel couleurs	annuel couleurs
carte d'affaires	42,00 $	392,70 $	63,00 $	589,05 $
2 cartes d'affaires	73,00 $	682,55 $	108,00 $	1 009,80 $
1/4 page	115,00 $	1 075,25 $	175,00 $	1 636,25 $
1/3 page	165,00 $	1 542,75 $	255,00 $	2 384,25 $
1/2 page	225,00 $	2 103,75 $	337,50 $	3 155,63 $
1 page	410,00 $	3 833,50 $	615,00 $	5 750,25 $

GRANDEUR DES ANNONCES ET FORMAT DES ÉPREUVES ARTISTIQUES ACCEPTÉES
AD SIZES AND ACCEPTED ART WORK FILE FORMATS



1 page / full page : 10.125 x 13.625
1/2 page (h) : 10.125 x 6.75
1/2 page (v) : 5 x 13.625
1/3 page (v) : 3.3 x 13.625
1/3 page (h) : 10.125 x 4.4583
1/4 page (h) : 10.125 x 3.3125
1/4 page (v) : 2.4375 x 13.625
1/4 (bloc) : 5 x 6.75
1C : 3.5 x 2
2C (bloc) : 3.5 x 4
2C (h) : 5 x 3.3125

DATES DE TOMBÉE / DEADLINES 2020

Jan.	Fév/Feb	Mars/Mar.	Avril/April	Mai/May	Juin/June	Jul./July	Août/Aug.	Sept.	Oct.	Nov.	Déc/Dec
CONGÉ	23/01/2020	20/02/2020	19/03/2020	16/04/2020	21/05/2020	21/06/2020	23/07/2020	20/08/2020	17/09/2020	22/10/2020	19/11/2020

Tarifs valides pour les annonceurs locaux. Pour les annonceurs provinciaux, merci de communiquer avec CPS Média au pmartel@cpsmedia.ca

Célébrez-vous un anniversaire?

Si vous avez une occasion à fêter durant le mois à venir, que ce soit un anniversaire de mariage ou de naissance, ou si vous êtes gagnant d'un événement sportif par exemple, *L'Écho de Cantley* se fera un plaisir de publier un message de félicitations gratuitement.

Are you celebrating an anniversary?

If you have an occasion to celebrate during the coming month, a birthday, wedding anniversary or perhaps the winning of a sports event, *The Echo of Cantley* would be happy to offer congratulations in the paper, free of charge.

Pour annoncer Classifieds – details

Prix

Personnel : 5 $

Commercial : à partir de 5 $

Dates de tombée :

Mai 2020 : **16 avril**

Juin 2020 : **21 mai**

Price

Personal: $ 5.00

Commercial: starting at $ 5.00

Deadlines:

May 2020 : **April 16**

June 2020 : **May 21**

Envoyez votre annonce à :

Send your ad to:

L'ÉCHO de CANTLEY
188, montée de la Source
Boîte n°1, Comp. 9
Cantley (Québec) J8V 3J2

Information : 819 827-2828

Toutes les petites annonces doivent être payées avant leur parution.

All classified ads must be paid for before publication.

www.echocantley.ca

UNE EXPÉRIENCE INÉGALÉE DANS LA RÉGION

Martin Chiasson

COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ DA

819-661-3500

MARTINCHIASSON.COM

- COURTIER DÉVOUÉ
- RÉSEAU PROFESSIONNEL COMPÉTENT
- SATISFACTION GARANTIE

ROYAL LEPAGE VALLÉE DE L'OUTAOUAIS

MLS MULTIPLE LISTING SERVICE®

centris

CHAMBRE IMMOBILIÈRE de l'Outaouais

OACIQ